叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 桥(the Bridge) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

桥(The Bridge)
第1/1页

[ðə; ði] [brɪdʒ]
THE **BRIDGE**
这 桥

桥

[baɪ][dʒiː] . [dʒiː] . [rɪ'vɛl]
BY **G** **.** **G** **.** **REVELLE**
经过 G . G . 雷维尔

作者：GG REVELLE

[hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['faɪn(ə)l] .
His **orders** **were** **final** **.**
他的 订单 是 最终的 .

他的命令是最终决定。

[ænd; ənd]
And
和

和

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðiːz] ['terɪfaɪd] [səʊlz]
how **could** **these** **terrified** **souls**
如何 可以 这些 恐惧 灵魂

这些惊恐万分的人们怎么可能.....

[nəʊ] [ðeə(r)] [feɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ?
know **their** **fate** **was** **his** **own** **?**
知道 他们的 命运 曾是 他的 自己的 ?

他知道自己的命运就是他们的命运吗?

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **August** **1957** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 八月 - .

《如果世界》科幻杂志，1957年8月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[tuː] [ləʊ] ['flaɪɪŋ] [ˌɪntə'septə(r)] [dʒets] [skriːmd] [ˌəʊvə'hed] ,
Two **low** **flying** **interceptor** **jets** **screamed** **overhead** **,**
二 低的 飞行 拦截器 喷气式飞机 尖叫 开销 ,

两架低空飞行的拦截机呼啸着从头顶飞过，

['klaɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['niːdɪd] ['æltɪtjuːd][æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

climbing	for	much	needed	altitude	as	they	headed	out	to	sea	.
攀登	为了	很多	需要	高度	作为	他们	标题	出去	到	海	.

他们爬升到所需的海拔高度，然后出海。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [stiːl] ['helmɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['θʌndərəs] [rɔː(r)]

The	Captain	took	off	his	steel	helmet	and	looked	up	at	the	thunderous	roar
这	队长	采取	离开	他的	钢	头盔	和	看起来	向上	在	这	雷鸣	吼

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɪl] ['muːvɪŋ] [dʒiːp] .

just	before	he	leaped	from	the	still	moving	jeep	.
只是	前	他	跳跃	从	这	仍然	移动	吉普车	.

上尉摘下钢盔，抬头望着雷鸣般的轰鸣声，然后从仍在行驶的吉普车上跳了下来。

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [muːvd] ['kwɪkli] ,

When	his	feet	touched	the	ground	he	moved	quickly	,
什么时候	他的	脚	感动	这	地面	他	已搬	迅速地	,

他双脚一落地就迅速移动起来，

['ʃaʊtɪŋ] ['ɔːdərs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒlɪv] - [dræb] [trʌk] ['kɒnvɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['liːdɪŋ] .

shouting	orders	at	the	olive	-	drab	truck	convoy	he	had	been	leading	.
喊叫	订单	在	这	橄榄	-	单调	卡车	护航	他	有	到过	领导	.

他向他一直带领的橄榄绿色卡车车队大声下达命令。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [smɔːl]

He	pointed	his	finger	at	the	side	of	the	road	where	he	wanted	the	small
他	尖	他的	手指	在	这	边	的	这	路	在哪里	他	通缉	这	小的

[stʌf] .

stuff	.
东西	.

他指着路边，说他想把小东西放在那儿。

[ðə; ði] '' ['duːtʃɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæfs] '' [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .

The	''	duce	and	a	half's	''	he	directed	to	the	opposite	side	of	the	road	.
这	''	引言	和	一个	一半	''	他	指导	到	这	对面的	边	的	这	路	.

他把"十几人"引导到马路对面。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [bæk] [ɒn] .

Then	he	put	his	helmet	back	on	.
然后	他	放	他的	头盔	后退	在	.

然后他重新戴上了头盔。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [truːps] ['kwɪkli] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [ə'sembəld] .

He	watched	as	the	troops	quickly	dismounted	and	assembled	.
他	观看	作为	这	军队	迅速地	下马	和	组装	.

他看着士兵们迅速下马集合。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [θriː] ['ɒfɪsəz] .

He	lighted	a	cigarette	while	he	waited	for	his	three	officers	.
他	照明	一个	卷烟	尽管	他	等待	为了	他的	三	警官	.

他一边等着三名警官，一边点燃了一支香烟。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Only	then	did	he	look	at	the	Bridge	.
仅有的	然后	做过	他	看	在	这	桥	.

这时他才看向桥。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [stiːl] ['strʌktʃə(r)] ['spænɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][sɪks] [leɪnz] [waɪd] ,

The	massive	steel	structure	spanning	the	river	was	six	lanes	wide	,
这	大量的	钢	结构	跨越	这	河	曾是	六	车道	宽的	,

横跨河流的巨大钢结构有六条车道宽。

['kæntɪli:və(r)] [staɪl] [wɪð] [kɜ:vd] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊə(r)] [kɔ:dz] .

cantilever	style	with	curved	upper	and	lower	cords	.
悬臂	风格	和	弯曲	上	和	降低	绳索	.

悬臂式结构，上下弦杆呈弧形。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [lʊkt] [trɪm] [ænd; ənd] [nju:] .

The	Bridge	looked	trim	and	new	.
这	桥	看起来	修剪	和	新的	.

这座桥看起来整洁崭新。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [rɪˌspɒnsə'bɪlәti] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [steɪd] [ðæt] [wei] .

It	was	the	Captain's	responsibility	to	see	that	it	stayed	that	way	.
它	曾是	这	船长的	责任	到	看	那	它	入住	那	方式	.

船长有责任确保这种情况保持不变。

[hi:; hi] [stʌk] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒi:p]

He	stuck	the	cigarette	in	his	mouth	and	reached	inside	the	rear	of	the	jeep
他	卡住	这	卷烟	在	他的	嘴	和	达到	里面	这	后部	的	这	吉普车

[ænd; ənd] [tʃekt] [hɪz; ɪz] ['reɪdiəʊ] [set] .

and	checked	his	radio	set	.
和	已检查	他的	收音机	放	.

他把香烟叼在嘴里，伸手到吉普车后座，查看他的收音机。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [keɪ] ['tʃæn(ə)l] , - . [ˌtu:'tu:] .

It	was	set	on	K	channel	,	29	.	2	.
它	曾是	放	在	K	渠道	,	-	.	2	.

它设置在 K 频道，29.2。

[hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [nəʊ] ['mesɪdʒɪz] , [ɪk'sept] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'mɜ:dʒənsi] .

He	expected	no	messages	,	except	in	an	emergency	.
他	预期的	不	消息	,	除了	在	一个	紧急情况	.

他预计不会收到任何消息，除非是紧急情况。

[waɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

While	he	had	the	time	he	took	a	yellow	sheet	of	paper	out	of	his
尽管	他	有	这	时间	他	采取	一个	黄色的	床单	的	纸	出去	的	他的

['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] [wɜ:dz] ['peɪstɪd] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔ:θ] [taɪm] .

pocket	and	read	the	words	pasted	on	it	for	the	fourth	time	.
口袋	和	读	这	字	粘贴	在	它	为了	这	第四	时间	.

他趁着有空，从口袋里掏出一张黄色的纸，第四次读了上面贴着的字。

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒd] ; [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ri:d] [ðə; ði] [seɪm] .

Somehow	they	never	changed	;	they	always	read	the	same	.
不知何故	他们	绝不	已更改	;	他们	总是	读	这	相同的	.

不知为何，它们从未改变；它们读起来总是一样。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [gɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [wen] [hi:; hi] [ri:d] [ðem; ðəm] .

And	each	time	he	got	a	sinking	sensation	in	his	stomach	when	he	read	them	.
和	每个	时间	他	得到	一个	下沉	感觉	在	他的	胃	什么时候	他	读	他们	.

每次读到这些话，他都会感到一阵胃部下沉。

['kæptɪn] ['ælfrɪd] - [pʊt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] [ə'weɪ] ['kwɪkli] [wen] [ðə; ði] [θri:] ['dʒu:niə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætri] [rɪ'pɔ:tɪd] .

Captain	Alfred	Lowary	put	the	yellow	paper	away	quickly	when	the	three	junior	officers	of	the	Battery	reported	.
队长	阿尔弗雷德	-	放	这	黄色的	纸	离开	迅速地	什么时候	这	三	初级	警官	的	这	电池	据报道	.

当炮兵连的三名初级军官报告情况时，阿尔弗雷德·洛瓦里上尉迅速收起了那张黄纸。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðeə(r)] [səˈluːts] [ɪn][ə; eɪ]['leɪzi] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] .

He	returned	their	salutes	in	a	lazy	sort	of	way	.
他	返回	他们的	敬礼	在	一个	懒惰的	种类	的	方式	.

他懒洋洋地回敬了他们的军礼。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə'gen] .

He	took	off	his	helmet	again	.
他	采取	离开	他的	头盔	再次	.

他又一次摘下了头盔。

" [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['briːfɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	orders	are	the	same	as	briefing	,	"	he	said	.
"	这	订单	是	这	相同的	作为	简报	,	"	他	说	.

"命令和简报是一样的,"他说。

" [lefˈtenənt] ['kæstnər] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [θɜːd] [pləˈtuːn] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] .

"	Lieutenant	Kastner	will	take	the	third	platoon	across	the	river	to	the	West	side	.
"	中尉	卡斯特纳	将要	拿	这	第三	排	穿过	这	河	到	这	西方	边	.

"卡斯特纳中尉将带领第三排过河到西岸。"

[ðə; ði]['sekənd] [pləˈtuːn] , [lefˈtenənt] ['tjuːdə(r)] ,

The	second	platoon	,	Lieutenant	Tudor	,
这	第二	排	,	中尉	都铎王朝	,

第二排，图多尔中尉，

[wɪl] [muːv] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ɒn] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪˈzɜːv] .

will	move	North	of	the	entrance	on	this	side	and	take	up	position	in	reserve	.
将要	移动	北	的	这	入口	在	这	边	和	拿	向上	位置	在	预订	.

将从这侧入口北侧移至预备队位置。

[lefˈtenənt] ['maɪərz] [wɪl] [set] [ʌp] [dɪˈfens] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

Lieutenant	Meyers	will	set	up	defense	on	this	side	.
中尉	迈耶斯	将要	放	向上	防御	在	这	边	.

迈耶斯中尉将负责布置这边的防御。

" [hiː; hi] [ɪnˈheɪld] [ɒn][ðə; ði] [ˌsɪgəˈret] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['tjuːdə(r)] .

"	He	inhaled	on	the	cigarette	and	looked	at	Tudor	.
"	他	吸入	在	这	卷烟	和	看起来	在	都铎王朝	.

他吸了一口烟，看着都铎。

" [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [məˈʃiːn] [gʌnz] ['keəfəli] .

"	Place	your	machine	guns	carefully	.
"	地方	你的	机器	枪支	小心	.

"小心放置你们的机枪。"

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [krɒs] - ['faɪə(r)][ɒn] [ðæt] [slaɪt] [bend] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] [daʊn] [ðeə(r)] .

I	want	a	cross	-	fire	on	that	slight	bend	on	the	road	down	there	.
我	想	一个	叉	-	火	在	那	轻微	弯曲	在	这	路	向下	那里	.

我想在那条路的那个缓弯处来一次交叉火力射击。

" ['tjuːdə(r)] [nˈɒdɪd] .

"	Tudor	nodded	.
"	都铎王朝	点头	.

都铎点了点头。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['pɪnpɔɪntɪd] ['maɪərz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

The	Captain	pinpointed	Meyers	with	his	eyes	.
这	队长	精确定位	迈耶斯	和	他的	眼睛	.

船长一眼就锁定了迈尔斯。

" [juːv] [gɒt][ðə; ði] - [hɒt] - [spɒt] - . . . .

"	You've	got	the	'	hot	-	spot	'	.	.	.	.
"	你已经	得到	这	-	热的	-	点	-	.	.	.	.

你找到了"热点".....

[dʒʌst][rɪ'membə(r)] . . . .
Just **remember** . . . .
只是 记住 . . . .

记住.....

[nəʊ][wʌn][gets][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ! "
No **one** **gets** **on** **the** **Bridge** **!** **"**
不 一 获得 在 这 桥 ! "

谁都不能上桥!

" [bʌt; bət] — " ['maɪərz][bɪ'gæn] .
" **But** **—** **"** **Meyers** **began** **.**
" 但 — " 迈耶斯 开始 .

"但是——"迈耶斯开口道。

" [nəʊ][bʌts] .
" **No** **buts** **.**
" 不 但是 .

别无但是。

[aɪ] [sed] [nəʊ][wʌn] .
I **said** **no** **one** **.**
我 说 不 一 .

我说没有一个人。

[ˌʌndə'stænd] ?
Understand **?**
理解 ?

理解?

" ['maɪərz] - " [jes] , [sɜ:(r)] , " [wɒz; wəz] ['beəli] ['ɔ:dəbl] .
" **Meyers** **'** **"** **Yes** **,** **sir** **,** **"** **was** **barely** **audible** **.**
" 迈耶斯 - " 是的 , 先生 , " 曾是 仅仅 可听见的 .

迈耶斯的"是的，先生"几乎听不见。

" ['eni] ['kwestʃənz] ?
" **Any** **questions** **?**
" 任何 问题 ?

有什么问题吗?

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɑ:skt] .
" **the** **Captain** **asked** **.**
" 这 队长 问 .

船长问道。

[ðeɪ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['negətɪv] , [ɪk'sept] ['maɪərz] .
They **shook** **their** **heads** **negative** **,** **except** **Meyers** **.**
他们 摇晃 他们的 头部 消极的 , 除了 迈耶斯 .

除了迈耶斯之外，其他人都摇头表示否定。

[hi:; hi] [sed] , " [dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] , ['kæptɪn] . "
He **said** **,** **"** **Just** **one** **thing** **,** **Captain** **.** **"**
他 说 , " 只是 一 事物 , 队长 . "

他说："船长，就一件事。"

" [wʌts] [ðæt] , [lef'tenənt] ?
" **What's** **that** **,** **Lieutenant** **?**
" 是什么 那 , 中尉 ?

"那是什么，中尉？"

" - [ɑ:skt] .
" **Lowary** **asked** **.**
" - 问 .

洛瓦里问道。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [ʃuːt] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] ?
" **Are** **we** **supposed** **to** **shoot** **our** **own** **people** **?**
" 是 我们 据称 到 射击 我们的 自己的 人们 ?

"难道我们要射杀自己的人民吗？"

" - [feɪs] [gruː] [hɑːd] .
" **Lowary's** **face** **grew** **hard** **.**
" - 脸 生长 难的 .

洛瓦里的脸色变得严肃起来。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] , [lef'tenənt] , " [hiː; hi] [sed] .
" **If** **we** **have** **to** **,** **Lieutenant** **,** **"** **he** **said** **.**
" 如果 我们 有 到 , 中尉 , " 他 说 .

"如果必须的话，中尉，"他说。

" [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
" **If** **we** **have** **to** **.**
" 如果 我们 有 到 .

"如果必须的话。"

" [ðə; ðɪ][təʊn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [təʊld][ðem; ðəm][ðæt][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒn]
" **The** **tone** **of** **his** **voice** **told** **them** **that** **he** **wanted** **to** **avoid** **any** **discussion** **on**
" 这 语气 的 他的 嗓音 讲述 他们 那 他 通缉 到 避免 任何 讨论 在
[ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] .
the **subject** **.**
这 主题 .

"从他的语气中可以听出，他想避免讨论这个话题。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
There **was** **silence** **.**
那里 曾是 沉默 .

一片寂静。

['faɪnəli] - [sed] , " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
Finally **Lowary** **said** **,** **"** **That's** **it** **,** **then** **.**
最后 - 说 , " 那就是 它 , 然后 .

最后洛瓦里说："那就这样吧。"

[lets] [muːv] .
Let's **move** **.**
我们来吧 移动 .

我们走吧。

" [ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [sə'luːtɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ɒf] .
" **The** **Officers** **saluted** **and** **began** **to** **move** **off** **.**
" 这 警官 敬礼 和 开始 到 移动 离开 .

军官们敬礼后开始离开。

['tjuːdə(r)] [tʊk] [tuː] [steps] , [ðen] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
Tudor **took** **two** **steps** **,** **then** **halted** **and** **returned** **.**
都铎王朝 采取 二 步骤 , 然后 停止 和 返回 .

都铎走了两步，然后停了下来，又返回去。

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][left] , ['kæptɪn] ?
" **How** **much** **time** **do** **you** **think** **is** **left** **,** **Captain** **?**
" 如何 很多 时间 做 你 思考 是 左边 , 队长 ?

"你认为还剩下多少时间，船长？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

- [tʊk] [ɪn][ðə; ði][mænz][skweə(r)] [feɪs] , [ðə; ði][set][ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔ:] .

Lowary	**took**	**in**	**the**	**man's**	**square**	**face**	**,**	**the**	**set**	**of**	**his**	**jaw**	**.**
-	采取	在	这	男人的	正方形	脸	,	这	放	的	他的	颚	.

洛瓦里打量着这个男人方正的脸庞和紧绷的下巴。

['tju:də(r)][wɒz; wəz][eks] - ['kɒmbæt] , ['ɪnfəntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][wɔ:(r)] .

Tudor	**was**	**ex**	**-**	**combat**	**,**	**infantry**	**during**	**the**	**last**	**war**	**.**
都铎王朝	曾是	前任	-	战斗	,	步兵	期间	这	最后的	战争	.

都铎曾在上一次战争中担任步兵。

" [hu:] [nəʊz] , [lef'tenənt] !

"	**Who**	**knows**	**,**	**Lieutenant**	**!**
"	WHO	知道	,	中尉	!

谁知道呢，中尉！

['mɪnɪts] . . . [ɔ:(r)] ['aʊəz] .

Minutes	**.**	**.**	**.**	**or**	**hours**	**.**
分钟	.	.	.	或者	小时	.

几分钟……或者几小时。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] , [haʊ] [fɑ:st] ['ðer] ['mu:vɪŋ] ,

It	**all**	**depends**	**on**	**how**	**strong**	**the**	**enemy**	**is**	**,**	**how**	**fast**	**they're**	**moving**	**,**
它	全部	取决于	在	如何	强的	这	敌人	是	,	如何	快速地	它们是	移动	,

这完全取决于敌人的实力和移动速度。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ][mænz][dʒɒb] .

if	**they**	**are**	**sending**	**a**	**boy**	**to**	**do**	**a**	**man's**	**job**	**.**
如果	他们	是	发送	一个	男生	到	做	一个	男人的	工作	.

如果他们派一个男孩去做成年人的工作。

" ['tju:də(r)] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sʌm; səm] ['θɜ:ti] [maɪlz]

"	**Tudor**	**looked**	**down**	**the**	**river**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**City**	**some**	**thirty**	**miles**
"	都铎王朝	看起来	向下	这	河	在	这	方向	的	这	城市	一些	三十	英里

[ə'weɪ] .

away	**.**
离开	.

“都铎向下游望去，朝着大约三十英里外的城市方向望去。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['faɪndɪŋ] [wɜ:dz] .

He	**seemed**	**to**	**have**	**difficulty**	**finding**	**words**	**.**
他	似乎	到	有	困难	寻找	字	.

他似乎难以找到合适的词语。

- [nju:] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [fi:l] [wi:k] [ænd; ənd]

Lowary	**knew**	**what**	**he**	**was**	**thinking**	**and**	**it**	**made**	**him**	**feel**	**weak**	**and**
-	知道	什么	他	曾是	思维	和	它	制成	他	感觉	虚弱的	和

[ɪn'ædɪkwət] .

inadequate	**.**
不足	.

洛瓦里知道他在想什么，这让他感到软弱无能。

- [sed] ['sɒftli] , " [wi:; wi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] , ['dɪd(ə)nt][wi:; wi] , ['tju:də(r)] ?

Lowary	**said**	**softly**	**,**	**"**	**We**	**knew**	**it**	**would**	**come**	**some**	**day**	**,**	**didn't**	**we**	**,**	**Tudor**	**?**
-	说	轻轻	,	"	我们	知道	它	会	来	一些	天	,	没有	我们	,	都铎王朝	?

洛瓦里轻声说道：“我们知道这一天总有一天会到来，不是吗，都铎？”

" ['tju:də(r)] [feɪst] [hɪm] .

"	**Tudor**	**faced**	**him**	**.**
"	都铎王朝	面对	他	.

都铎面对着他。

" [ai] [ges] [wiː; wi][dɪd] . . . " [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
" I guess we did . . . " he hesitated .
" 我 猜测 我们 做过 . . . " 他 犹豫了一下 .

“我想我们确实做到了……”他犹豫了一下。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ai][dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [drɔː] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['djuːti] .
" I just didn't think I would draw this kind of duty .
" 我 只是 没有 思考 我 会 画 这 种类 的 责任 .

“我没想到自己会被分配到这样的任务。”

[ai][doʊnt][maɪnd] ['faɪtɪŋ] , [aɪv] [hæd; həd][maɪ] [ʃeə(r)] .
I don't mind fighting , I've had my share .
我 不 头脑 斗争 , 我已经 有 我的 分享 .

我不怕打架，我打过架的够多了。

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai] [fiːl] [æz; əz] ['maɪərz] [dʌz] .
But I guess I feel as Meyers does .
但 我 猜测 我 感觉 作为 迈耶斯 做 .

但我感觉我和迈耶斯的感觉一样。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ['ʃuːtɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['piːp(ə)l] . "
This will be something new for me , shooting my own people . "
这 将要 是 某物 新的 为了 我 , 射击 我的 自己的 人们 . "

对我来说，射杀自己人将是全新的体验。

" [pə'hæps] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " - [sed] .
" Perhaps we won't have to , " Lowary said .
" 也许 我们 惯于 有 到 , " - 说 .

“或许我们不必这么做了，”洛瓦里说。

['tjuːdə(r)] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sə'luːt] .
Tudor stepped back a pace and gave him a salute .
都铎王朝 步 后退 一个 步伐 和 给予 他 一个 礼炮 .

都铎后退一步，向他敬了个礼。

" [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['eni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] , ['kæptɪn] .
" You don't believe that any more than I do , Captain .
" 你 不 相信 那 任何 更多的 比 我 做 , 队长 .

“你和我一样，都不相信这一点，船长。”

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [ə'weɪ] ['swɪftli] .
" He began to walk away swiftly .
" 他 开始 到 走 离开 迅速地 .

他开始迅速走开。

- [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [haʊ] ['meni] [men][ɪn][ðə; ði] ['bætri] [wɜː(r); wə(r)]
Lowary watched him go and he wondered how many men in the Battery were
- 观看 他 去 和 他 想知道 如何 许多 男人 在 这 电池 是

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ?
thinking the same thing ?
思维 这 相同的 事物 ?

洛瓦里看着他离开，心想炮兵连里有多少人跟他想的一样？

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [blɒk] .
It could create a serious psychological block .
它 可以 创造 一个 严肃的 心理 堵塞 .

这可能会造成严重的心理障碍。

[dæm] [ˌaɪ ˈtiː] .
Damn **it** **.**
该死 它 .

该死的。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbɔðərɪŋ] [hɪm] [tuː] .
It **was** **bothering** **him** **too** **.**
它 曾是 烦人 他 也 .

这件事也让他很困扰。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .
But **he** **could** **do** **it** **if** **he** **had** **to** **.**
但 他 可以 做 它 如果 他 有 到 .

但如果必须的话，他也能做到。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
He **knew** **he** **could** **.**
他 知道 他 可以 .

他知道自己可以做到。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][dʒiːp][ænd; ənd] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [skweltʃ] [ˈbʌt(ə)n] ,
He **climbed** **into** **his** **jeep** **and** **adjusted** **the** **radio** **squelch** **button** **,**
他 攀登 进入 他的 吉普车 和 调整 这 收音机 静音 按钮 ,

他爬进吉普车，调整了收音机的静噪按钮。

['kʌtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['stedi] ['kræklɪŋ] [nɔɪz] .
cutting **down** **on** **the** **steady** **crackling** **noise** **.**
切割 向下 在 这 稳定的 噼啪作响 噪音 .

减少持续的噼啪声。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [rɪˈpiːtɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .
He **found** **himself** **repeating** **under** **his** **breath** **.**
他 成立 他自己 重复 在下面 他的 气息 .

他发现自己在低声重复着什么。

[ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv][tuː; tə] .
I **can** **do** **it** **because** **I** **know** **I** **have** **to** **.**
我 能 做 它 因为 我 知道 我 有 到 .

我能做到，因为我知道我必须做到。

[ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] . . . .
I **can** **do** **it** **because** **.** **.** **.** **.**
我 能 做 它 因为 . . . .

我能做到是因为……

[hiː; hi] [dʒæmd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['stɑːtə(r)][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['gɪəʃɪft] ['ɪntuː][fɜːst] .
He **jammed** **down** **on** **the** **starter** **and** **shoved** **the** **gearshift** **into** **first** **.**
他 卡住 向下 在 这 起动机 和 推搡 这 变速杆 进入 第一的 .

他猛地按下启动器，并将变速杆推入一档。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] [θɔːts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
He **had** **to** **force** **the** **thoughts** **from** **his** **mind** **.**
他 有 到 力量 这 想法 从 他的 头脑 .

他不得不强迫自己将这些想法从脑海中驱散。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ; ['ɔːdərs] [left] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
He **had** **orders** **to** **follow** **;** **orders** **left** **no** **room** **for** **personal** **feelings** **.**
他 有 订单 到 跟随 ; 订单 左边 不 房间 为了 个人的 情怀 .

他必须服从命令；命令不允许掺杂个人情感。

[jet] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] ['mɒkɪŋ] [hɪm] .
Yet **he** **knew** **the** **yellow** **paper** **in** **his** **pocket** **was** **mocking** **him** **.**
然而 他 知道 这 黄色的 纸 在 他的 口袋 曾是 嘲讽 他 .

但他知道，口袋里的那张黄纸是在嘲笑他。

[ðə; ði][dʒiːp][wɒz; wəz] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['entrəns] [wen] [hiː; hi]['hɔːltɪd][ˌaɪ 'tiː] ['məʊməntrəli] .

The	jeep	was	opposite	the	bridge	entrance	when	he	halted	it	momentarily	.
这	吉普车	曾是	对面的	这	桥	入口	什么时候	他	停止	它	片刻	.

他把吉普车停在桥入口对面，然后短暂地停了下来。

[lefˈtenənt] ['maɪərz] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [məˈʃiːn] - ['gʌnə(r)] [nemd] ['mɔːgən] .

Lieutenant	Meyers	was	busy	talking	to	a	machine	-	gunner	named	Morgan	.
中尉	迈耶斯	曾是	忙碌的	说	到	一个	机器	-	炮手	命名	摩根	.

迈耶斯中尉正忙着和一名名叫摩根的机枪手交谈。

[æz; əz] - [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] ,

As	Lowary	recalled	,
作为	-	召回	,

正如洛瓦里回忆的那样，

[frɒm; frəm] [wɒt] ['lɪt(ə)l][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θriː] [wiːks] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

from	what	little	he	had	seen	during	the	three	weeks	he	had	been
从	什么	小的	他	有	已见	期间	这	三	周	他	有	到过

[kəˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [sɪns] [hɪz; ɪz][trænsˈfɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] ,

commanding	the	outfit	since	his	transfer	from	the	middle	west	,
指挥	这	全套服装	自从	他的	转移	从	这	中间	西方	,

自从他从中西部调任以来，指挥这支部队的这三周时间里，他所看到的只是冰山一角。

['mɔːgən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [taɪp] [ɒv; əv]['səʊldʒə(r)] .

Morgan	was	a	conscientious	type	of	soldier	.
摩根	曾是	一个	尽责的	类型	的	士兵	.

摩根是一名尽职尽责的士兵。

['maɪərz] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['delɪkət] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Meyers	was	making	a	good	choice	for	such	a	delicate	position	.
迈耶斯	曾是	制作	一个	好的	选择	为了	这样的	一个	精美的	位置	.

迈耶斯担任这样一个微妙的职位，是个不错的选择。

[hiː; hi] [muːvd] [ɒn] .

He	moved	on	.
他	已搬	在	.

他继续前进了。

[ðə; ði]['taɪə(r)z] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] ['sɪŋɪŋ] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

The	tires	made	a	low	singing	sound	when	he	rolled	on	the	bridge	,
这	轮胎	制成	一个	低的	歌唱	声音	什么时候	他	滚动	在	这	桥	,

当车子驶上桥时，轮胎发出低沉的鸣叫声。

['hevi] [tred] ['paʊndɪŋ] [ɒn] [stiːl] ['greɪtɪŋ] .

heavy	tread	pounding	on	steel	grating	.
重的	踏	猛击	在	钢	格栅	.

沉重的脚步声敲击着钢格栅。

[ə; eɪ][saɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['gɜːdə(r)] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

A	sign	attached	to	an	upright	girder	caught	his	eye	.
一个	符号	随附的	到	一个	直立	梁	捕捉	他的	眼睛	.

一根竖立的钢梁上挂着一块牌子，吸引了他的目光。

[hiː; hi] [smaɪld] [sɑː'dɒnɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] [wen]

He	smiled	sardonically	and	he	wondered	what	the	author	had	in	mind	when
他	微笑	讽刺地	和	他	想知道	什么	这	作者	有	在	头脑	什么时候

[hiː; hi] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	phrased	it	.
他	措辞	它	.

他露出了嘲讽的笑容，心想作者这样写究竟是什么意思。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : [ɪn] [ɪ'vent] [ɒv; əv][eə(r)] [ə'tæk] — [draɪv] [ɒf] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

It	said	:	IN	EVENT	OF	AIR	ATTACK	—	DRIVE	OFF	THE	BRIDGE	.
它	说	:	在	事件	的	空气	攻击	—	驾驶	离开	这	桥	.

上面写着：如遇空袭——驾车驶离桥梁。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	Captain	shook	his	head	.
这	队长	摇晃	他的	头	.

船长摇了摇头。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hiː; hi]['hɔːltɪd][ðə; ði][dʒiːp] .

When	he	got	to	the	center	of	the	bridge	he	halted	the	jeep	.
什么时候	他	得到	到	这	中心	的	这	桥	他	停止	这	吉普车	.

当他到达桥中央时，他停下了吉普车。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt][ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [leɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt]

He	got	out	and	crossed	over	the	lanes	to	the	south	railing	and	looked
他	得到	出去	和	交叉	超过	这	车道	到	这	南	栏杆	和	看起来

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] ['wɔːtə(r)] .

down	at	the	gray	water	.
向下	在	这	灰色的	水	.

他下了车，穿过车道来到南侧栏杆边，向下望去，看到灰色的水面。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['mʌdi] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	looks	muddy	,	he	thought	.
它	看起来	浑	,	他	想法	.

他心想，看起来泥泞不堪。

[ə; eɪ] [waɪd] , ['mʌdi] [sneɪk] ['waɪndɪŋ] [ɪts] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

A	wide	,	muddy	snake	winding	its	way	down	to	the	City	.
一个	宽的	,	浑	蛇	绕线	它是	方式	向下	到	这	城市	.

一条宽阔泥泞的蛇蜿蜒而下，通往城市。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

He	looked	at	the	horizon	.
他	看起来	在	这	地平线	.

他眺望远方。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] ['sɪti] [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

He	couldn't	see	the	City	but	he	knew	it	was	there	.
他	不能	看	这	城市	但	他	知道	它	曾是	那里	.

他看不到那座城市，但他知道它就在那里。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] !

He	wondered	for	how	long	!
他	想知道	为了	如何	长的	!

他想知道还要持续多久！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [laɪt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [tɔːtʃ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	will	light	up	like	a	torch	,	he	thought	.
它	将要	光	向上	喜欢	一个	火炬	,	他	想法	.

他心想，它会像火炬一样亮起来。

[wʌn][hjuːdʒ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [fleɪm] [ə; eɪ][maɪl] [haɪ] ,

One	huge	sheet	of	red	and	orange	flame	a	mile	high	,
一	巨大的	床单	的	红色的	和	橙子	火焰	一个	英里	高的	,

一团巨大的红橙色火焰，高达一英里。

[laɪk][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] ['swɪŋɪŋ] ['əʊpən] .

like	the	gates	of	hell	swinging	open	.
喜欢	这	大门	的	地狱	摇摆	打开	.

就像地狱之门突然打开一样。

[ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['mʌʃrʊm] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] [tuː; tə]

Then	there	would	be	nothing	but	a	towering	mushroom	of	black	smoke	to
然后	那里	会	是	没有什么	但	一个	参天	蘑菇	的	黑色的	抽烟	到

[mɑːk] [ðə; ðɪ] [spɒt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɑːdʒɪst] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

mark	the	spot	of	the	largest	City	in	the	world	.
标记	这	点	的	这	最大	城市	在	这	世界	.

到那时，除了高耸入云的黑色烟雾蘑菇云之外，将什么也标记不出这座世界最大城市的所在地。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['klʌtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	found	his	hand	clutching	something	in	his	pocket	.
他	成立	他的	手	紧握	某物	在	他的	口袋	.

他发现自己的手正攥着口袋里的东西。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	it	out	and	looked	at	it	.
他	采取	它	出去	和	看起来	在	它	.

他把它拿出来看了看。

[ðen] , ['bɪtəli] , [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Then	,	bitterly	,	he	put	it	away	.
然后	,	苦涩地	,	他	放	它	离开	.

然后，他愤愤地把它收了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['jeləʊ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ə'gen] .

It	was	the	yellow	sheet	of	paper	again	.
它	曾是	这	黄色的	床单	的	纸	再次	.

又是那张黄色的纸。

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːtʃə(r)] .

To	read	it	would	be	torture	.
到	读	它	会	是	酷刑	.

读这本书简直是一种折磨。

- [ræn] [ðə; ðɪ] ['zɪpə(r)] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [luːs] ['fɪtɪŋ] [griːn] [fiːld] ['dʒækɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl]

Lowary	ran	the	zipper	up	on	his	loose	fitting	green	field	jacket	as	a	sudden	chill
-	跑	这	拉链	向上	在	他的	松动的	配件	绿色的	场地	夹克	作为	一个	突然	寒意

[tʊk] [hɪm] .

took	him	.
采取	他	.

洛瓦里感到一阵寒意袭来，他赶紧拉上宽松的绿色野战夹克的拉链。

[hiː; hi] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌnɒnɪg'zɪstənt] [wɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .

He	blamed	it	on	the	nonexistent	wind	as	he	lighted	another	cigarette	.
他	被指责	它	在	这	不存在	风	作为	他	照明	其他	卷烟	.

他一边点燃另一支香烟，一边把这一切归咎于根本没有风。

[ðə; ðɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊtə(r)] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

The	sound	of	a	motor	caused	him	to	look	up	.
这	声音	的	一个	发动机	导致	他	到	看	向上	.

马达声让他抬起头来。

[hiː; hi] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

He	narrowed	his	eyes	,	looking	at	the	far	end	of	the	bridge	.
他	范围缩小	他的	眼睛	,	寻找	在	这	远的	结尾	的	这	桥	.

他眯起眼睛，望向桥的另一端。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lef'tenənt] ['kæstnər] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ] [ðə; ðɪ] [fʊt] ['restɪŋ] ['keələsli] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['fendə(r)] .

It	was	Lieutenant	Kastner	;	he	could	tell	by	the	foot	resting	carelessly	on	the	outside	fender	.
它	曾是	中尉	卡斯特纳	;	他	可以	告诉	经过	这	脚	休息	粗心大意	在	这	外部	挡泥板	.

是卡斯特纳中尉；他从那只随意搭在外侧挡泥板上的脚就能认出来。

['kæstnər] [drəʊv] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt]

Kastner	**drove**	**as**	**though**	**he**	**were**	**resting**	**in**	**an**	**easy**	**chair**	**with**	**his**	**feet**
卡斯特纳	驾驶	作为	尽管	他	是	休息	在	一个	简单的	椅子	和	他的	脚

['nesld] [ɒn][ə; eɪ] ['hæsək] .

nestled	**on**	**a**	**hassock**	**.**
依偎	在	一个	长凳	.

卡斯特纳开车就像坐在舒适的扶手椅上，双脚搭在软垫上休息一样。

['kæstnər] [swʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiːp] ['luːsli] , [wɪð] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd]

Kastner	**swung**	**out**	**of**	**the**	**jeep**	**loosely**	**,**	**with**	**the**	**grace**	**of**	**a**	**well**	**coordinated**
卡斯特纳	摇摆	出去	的	这	吉普车	松散地	,	和	这	优雅	的	一个	出色地	协调

['æθliːt] .

athlete	**.**
运动员	.

卡斯特纳轻松地从吉普车里跳了出来，动作优雅得像一位协调性极佳的运动员。

[ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] [splɪt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	**wide**	**grin**	**split**	**his**	**face**	**.**
一个	宽的	咧嘴笑	分裂	他的	脸	.

他脸上绽放出灿烂的笑容。

" [dʒʌst][ɒn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['kæptɪn] .

"	**Just**	**on**	**my**	**way**	**to**	**report**	**to**	**you**	**,**	**Captain**	**.**
"	只是	在	我的	方式	到	报告	到	你	,	队长	.

“我正要来向您汇报，队长。”

['evriθɪŋ] [ɪz][set] [ʌp][ɒn][maɪ][saɪd] .

Everything	**is**	**set**	**up**	**on**	**my**	**side**	**.**
一切	是	放	向上	在	我的	边	.

我这边一切就绪。

" - [smaɪld] .

"	**Lowary**	**smiled**	**.**
"	-	微笑	.

洛瓦里笑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [tʃek] ['kæstnər] .

He	**had**	**been**	**on**	**his**	**way**	**to**	**check**	**Kastner**	**.**
他	有	到过	在	他的	方式	到	查看	卡斯特纳	.

他原本正要去查看卡斯特纳的情况。

- [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [blɒnd] [mænz] [wel] [prə'pɔːʃənd] ['bɒdi] .

Lowary	**took**	**in**	**the**	**blond**	**man's**	**well**	**proportioned**	**body**	**.**
-	采取	在	这	金发	男人的	出色地	比例匀称	身体	.

洛瓦里打量着这位金发男子匀称的身材。

['kæstnər] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [rɪ'kruːt] [æd][ɒn][ə; eɪ] " [waɪld] - [bluː] - ['jɒndə(r)] " ['pəʊstə(r)] .

Kastner	**looked**	**like**	**the**	**recruit**	**ad**	**on**	**a**	**"**	**wild**	**-**	**blue**	**-**	**yonder**	**"**	**poster**	**.**
卡斯特纳	看起来	喜欢	这	招募	广告	在	一个	"	荒野	-	蓝色的	-	远处	"	海报	.

卡斯特纳看起来就像是“天涯海角”海报上的新兵广告。

[kæstnɔz] [aɪz] [left] - [feɪs] .

Kastner's	**eyes**	**left**	**Lowary's**	**face**	**.**
卡斯特纳的	眼睛	左边	-	脸	.

卡斯特纳的目光离开了洛瓦里的脸。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʌðərz] [geɪz] ['ʌpwəd] .

The	**Captain**	**followed**	**the**	**other's**	**gaze**	**upward**	**.**
这	队长	随后	这	其他的	目光	向上	.

船长顺着对方的目光向上望去。

[tuː] [lɒŋ] , [waɪt] ['veɪpə(r)] [treɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

Two	long	,	white	vapor	trails	were	cutting	across	the	blue	sky	.
二	长的	,	白色的	汽	小径	是	切割	穿过	这	蓝色的	天空	.

两条长长的白色尾迹划过蓝天。

" ['ðer] ['aʊəz] , " ['kæstnər] [sed] .

"	They're	ours	,	"	Kastner	said	.
"	它们是	我们的	,	"	卡斯特纳	说	.

“它们是我们的，”卡斯特纳说。

" ['ðer] ['hedɪŋ] [nɔːθ] [baɪ] [iːst] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

"	They're	heading	North	by	East	,	toward	the	ocean	.
"	它们是	标题	北	经过	东方	,	朝向	这	海洋	.

“他们正向东北方向，朝着大海的方向前进。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .

"	He	looked	at	Lowary	.
"	他	看起来	在	-	.

他看着洛瓦里。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːrts] ! "

"	Maybe	they	can	stop	it	before	it	starts	!	"
"	或许	他们	能	停止	它	前	它	开始	!	"

“或许他们能在它发生之前就阻止它！”

" ['meɪbi] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['sɒftli] .

"	Maybe	,	"	the	Captain	said	softly	.
"	或许	,	"	这	队长	说	轻轻	.

“也许吧，”船长轻声说道。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [həʊp] .

In	his	heart	he	knew	it	was	only	a	faint	hope	.
在	他的	心	他	知道	它	曾是	仅有的	一个	头晕的	希望	.

他内心深处明白，这只是一线希望。

[ðə; ði] [eə(r)] [fɔːs] ['nevə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd]

The	Air	Force	never	tried	to	conceal	the	fact	that	some	of	the	enemy	could
这	空气	力量	绝不	尝试	到	隐藏	这	事实	那	一些	的	这	敌人	可以

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sniːk] [θruː] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv] [ə'tæk] .

be	expected	to	sneak	through	in	the	event	of	attack	.
是	预期的	到	潜行	通过	在	这	事件	的	攻击	.

空军从未试图掩盖这样一个事实：在发动攻击时，可能会有一些敌军偷偷溜进来。

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət] ['aʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , ['kæptɪn] .

"	I	don't	think	we'll	have	much	trouble	at	our	end	of	the	bridge	,	Captain	.
"	我	不	思考	出色地	有	很多	麻烦	在	我们的	结尾	的	这	桥	,	队长	.

“舰长，我认为我们在舰桥这边不会遇到太多麻烦。”

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

I	don't	think	anyone	will	be	fighting	to	go	in	that	direction	,
我	不	思考	任何人	将要	是	斗争	到	去	在	那	方向	,

我不认为会有人努力朝着那个方向发展。

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	he	nodded	down	the	river	,	in	the	direction	of	the	City	.
"	他	点头	向下	这	河	,	在	这	方向	的	这	城市	.

他朝河对岸，也就是城市的方向点了点头。

" [aɪ] [ges] [nɒt] , " - [sed] ['æbsəntli] .

"	I	guess	not	,	"	Lowary	said	absently	.
"	我	猜测	不是	,	"	-	说	心不在焉地	.

“我想不是吧。”洛瓦里心不在焉地说。

" [ðɪs] ['weɪtɪŋ] [kæn; kən][biː; bi]['mɜːdə(r)] , " ['kæstnər] [sed] .
" **This waiting can be murder , " Kastner said .**
" 这 等待 能 是 谋杀 , " 卡斯特纳 说 .

"这种等待简直是折磨人，"卡斯特纳说。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['klɔbəd] .
" **It just doesn't seem right , waiting to be clobbered .**
" 它 只是 不 似乎 正确的 , 等待 到 是 猛击 .

"感觉这样等着被痛打，不太对劲。"

['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drɒp][wʌn] [daʊn] ['aʊə(r)] [θrəʊt] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [bæk] .
Sitting here until they drop one down our throats before we can fight back .
坐着 这里 直到 他们 降低 一 向下 我们的 喉咙 前 我们 能 斗争 后退 .

我们只能坐在这里，等着他们把毒品灌进我们嘴里，我们才有时间反击。

" - [smaɪld] ['bɪtəli] .
" **Lowary smiled bitterly .**
" - 微笑 苦涩地 .

洛瓦里苦笑了一下。

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðæt] [weɪ] , ['kæstnər] .
" **It's always been that way , Kastner .**
" 它是 总是 到过 那 方式 , 卡斯特纳 .

"一直都是这样，卡斯特纳。"

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] .
I suppose it always will be .
我 认为 它 总是 将要 是 .

我想它一直都会是这样。

" - [skwɒʃt] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [bʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hiːl] .
" **Lowary squashed the cigarette butt with his heel .**
" - 压扁 这 卷烟 屁股 和 他的 脚跟 .

洛瓦里用脚后跟踩碎了烟头。

" [haʊz] ['maɪərz] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ?
" **How's Meyers taking all this ?**
" 怎么样 迈耶斯 采取 全部 这 ?

"迈尔斯对这一切有什么看法？"

" ['kæstnər] [ɑːskt] .
" **Kastner asked .**
" 卡斯特纳 问 .

卡斯特纳问道。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
Lowary raised his eyebrows .
- 提高 他的 眉毛 .

洛瓦里挑了挑眉毛。

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , " ['kæstnər] [went] [ɒn] .
" **His sister works in the City , " Kastner went on .**
" 他的 姐姐 作品 在 这 城市 , " 卡斯特纳 去 在 .

"他姐姐在市政府工作，"卡斯特纳继续说道。

" ['ðer] ['prɪti] [kləʊz] . "
" **They're pretty close . "**
" 它们是 漂亮的 关闭 . "

"他们关系很近。"

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , " - [rɪ'plaɪd] .
" **I didn't know , " Lowary replied .**
" 我 没有 知道 , " - 回复 .

"我不知道，"洛瓦里回答道。

[hiː; hi] [θɔːt] , [pə'hæps] [ai][ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ə'saɪnmənts] .

He	thought	,	perhaps	I	should	change	assignments	.
他	想法	,	也许	我	应该	改变	任务	.

他心想，或许我应该换个工作。

['kæstnər] [ˌwʊdnt] ['pɪktʃə(r)] ['evri] ['wʊmən] [huː] [maɪt] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Kastner	wouldn't	picture	every	woman	who	might	try	to	break	through	as	his
卡斯特纳	不会	图片	每一个	女士	WHO	可能	尝试	到	休息	通过	作为	他的

['sɪstə(r)] .

sister	.
姐姐	.

卡斯特纳不会把每一个试图闯入他圈子的女人都想象成他的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [ɒn] ['maɪərz] .

It	would	make	it	easier	on	Meyers	.
它	会	制作	它	更轻松	在	迈耶斯	.

这会减轻迈耶斯的负担。

" [jʊr; jər][frɒm; frəm][də'kəʊtə] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['kæptɪn] ? "

"	You're	from	Dakota	,	aren't	you	,	Captain	?	"
"	你是	从	达科他州	,	不是	你	,	队长	?	"

“你是达科他州人，对吧，船长？”

" [ai][wɒz; wəz] [stˈeɪʃənd] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [əˈsaɪnmənt] .

"	I	was	stationed	there	for	three	years	before	this	assignment	.
"	我	曾是	驻	那里	为了	三	年	前	这	任务	.

“在被调任到这个岗位之前，我曾在那里驻扎了三年。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːst][trɪp] [iːst] . "

This	is	my	first	trip	East	.	"
这	是	我的	第一的	旅行	东方	.	"

这是我第一次来东方。

" ['mærid] ? "

"	Married	?	"
"	已婚	?	"

“结婚了吗？”

" [waɪf] . . . [sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] .

"	Wife	.	.	.	son	and	daughter	.
"	妻子	.	.	.	儿子	和	女儿	.

妻子……儿子和女儿。

[ðə; ðiˈ][gɜːl][ɪz] [eɪt] , [ðə; ðiˈ] [bɔɪ] [twelv] .

The	girl	is	eight	,	the	boy	twelve	.
这	女孩	是	八	,	这	男生	十二	.

女孩八岁，男孩十二岁。

" [ðə; ðiˈ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][blɒnd] , [θɪn] , ['lʌvəbl] ['lɪt(ə)l] ['suːzn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	The	picture	of	blond	,	thin	,	lovable	little	Susan	came	to	his	mind	.
"	这	图片	的	金发	,	薄的	,	可爱的	小的	苏珊	来了	到	他的	头脑	.

“他脑海中浮现出金发碧眼、身材苗条、惹人喜爱的小女孩苏珊的形象。”

[ænd; ənd] ['rɔni] , [wɪð] [ðə; ðiˈ] ['freʃli] [faʊnd] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

And	Ronnie	,	with	the	freshly	found	sense	of	humor	,
和	罗尼	,	和	这	新鲜的	成立	感觉	的	幽默	,

而罗尼，则带着新发现的幽默感，

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; biˈ][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] . . . [ɪf] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] .

who	wanted	to	be	a	writer	when	he	grew	up	.	.	.	if	he	grew	up	.
WHO	通缉	到	是	一个	作家	什么时候	他	生长	向上	.	.	.	如果	他	生长	向上	.

他小时候想长大后当作家……如果他能长大的话。

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] [ðem; ðəm][ɔː(r)][dɒt] [sɪns] [ðə; ði][træns'fɜː(r)] [keɪm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

He	**hadn't**	**seen**	**them**	**or**	**Dot**	**since**	**the**	**transfer**	**came**	**unexpectedly**	**.**
他	之前没有	已见	他们	或者	点	自从	这	转移	来了	不料	.

自从这次出乎意料的调动以来，他就再也没见过他们或多特。

[hiː; hi] [mɪst] [ðem; ðəm] , ['bædli] .

He	**missed**	**them**	**,**	**badly**	**.**
他	错过	他们	,	糟糕	.

他非常想念他们。

[hiː; hi]['hædnt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

He	**hadn't**	**realized**	**how**	**much**	**until**	**just**	**this**	**minute**	**.**
他	之前没有	已实现	如何	很多	直到	只是	这	分钟	.

直到刚才，他才意识到自己付出了多少。

" [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [wɪð] [juː; jʊ] ?

"	**Did**	**you**	**bring**	**your**	**family**	**with**	**you**	**?**
"	做过	你	带来	你的	家庭	和	你	?

你带家人一起来了?

" ['kæstnər] [ɑːskt] .

"	**Kastner**	**asked**	**.**
"	卡斯特纳	问	.

卡斯特纳问道。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Lowary	**shook**	**his**	**head**	**.**
-	摇晃	他的	头	.

洛瓦里摇了摇头。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

"不。

[dɒt] [steɪd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Dot	**stayed**	**behind**	**to**	**sell**	**some**	**of**	**the**	**furniture**	**,**	**and**	**to**	**let**	**the**	**children**
点	入住	在后面	到	卖	一些	的	这	家具	,	和	到	让	这	孩子们

['fɪnɪʃ] [skuːl] .

finish	**school**	**.**
结束	学校	.

多特留下来卖掉一些家具，并让孩子们完成学业。

[ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'mestə(r)] . "

It's	**no**	**good**	**changing**	**schools**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**semester**	**.**	**"**
它是	不	好的	变化	学校	在	这	中间	的	一个	学期	.	"

学期中途转学没什么用。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	**I**	**guess**	**it**	**isn't**	**.**
"	我	猜测	它	不是	.

我想应该不是。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ðəʊ] .

I	**wouldn't**	**know**	**though**	**.**
我	不会	知道	尽管	.

但我并不清楚。

[aɪm]['sɪŋg(ə)l] .

I'm	**single**	**.**
我是	单身的	.

我单身。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ['paʊndɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [stiːl] ['greɪtɪŋ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [tuː; tə] [tɜːn]

"	The	sound	of	rubber	pounding	on	the	steel	grating	caused	them	both	to	turn
"	这	声音	的	橡皮	猛击	在	这	钢	格栅	导致	他们	两个都	到	转动

.

:

.

“橡胶撞击钢格栅的声音让他们俩都转过身去。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [æn; ən] ['ɑːmi] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [tʌn] [trʌk] .

The	Captain	expected	to	see	an	Army	2	-	1	/	2	ton	truck	.
这	队长	预期的	到	看	一个	军队	2	-	1	/	2	吨	卡车	.

上尉原本以为会看到一辆陆军的2.5吨卡车。

[ðə; ði] [trʌk] ['wʌznt] ['ɒlɪv] - [dræb] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [waɪt] .

The	truck	wasn't	olive	-	drab	,	it	was	white	.
这	卡车	不是	橄榄	-	单调	,	它	曾是	白色的	.

那辆卡车不是橄榄绿色的，而是白色的。

['beɪkəri] [wɒz; wəz] ['stens(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kləʊzd] ['kæbɪn] [ɪn] [red] ['lɛtəz] .

BAKERY	was	stenciled	on	the	side	of	the	closed	cabin	in	red	letters	.
面包店	曾是	镂空	在	这	边	的	这	关闭	舱	在	红色的	信件	.

在封闭的小屋侧面，用红色字母印着“BAKERY”（面包店）字样。

['kæstnər] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [leɪn] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːst] [rʌn] .

Kastner	moved	to	the	opposite	lane	on	a	fast	run	.
卡斯特纳	已搬	到	这	对面的	车道	在	一个	快速地	跑步	.

卡斯特纳快速跑向对面的跑道。

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	waved	his	arms	.
他	挥手	他的	武器	.

他挥舞着手臂。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	What	are	you	doing	on	the	bridge	?	"	he	shouted	.
"	什么	是	你	正在做	在	这	桥	?	"	他	喊叫	.

“你们在桥上干什么？”他喊道。

" [ɪts] [kləʊzd] [tuː; tə] [sə'vɪljənz] .

"	It's	closed	to	civilians	.
"	它是	关闭	到	平民	.

“这里不对平民开放。”

" [ðə; ði] ['draɪvə(r)] [stʌk] [hɪz; ɪz] ['bɔːldɪŋ] [hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	The	driver	stuck	his	balding	head	out	of	the	window	.
"	这	司机	卡住	他的	秃顶	头	出去	的	这	窗户	.

司机把秃顶的脑袋伸出窗外。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dɜːti] [ænd; ənd] ['taɪəd] .

His	face	was	dirty	and	tired	.
他的	脸	曾是	肮脏的	和	疲劳的	.

他满脸污垢，看起来很疲惫。

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [bæk] [ðeə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [əʊ] . [keɪ] .

"	The	Lieutenant	back	there	said	it	was	O	.	K	.
"	这	中尉	后退	那里	说	它	曾是	哦	.	K	.

“后面的那位中尉说没问题。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - .

"	He	looked	at	Lowary	.
"	他	看起来	在	-	.

他看着洛瓦里。

" [aɪm]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɪŋstən] , ['kæptɪn] .
" I'm only going to Kingston , Captain .
" 我是 仅有的 去 到 金斯顿 , 队长 .

“我只去金斯顿，船长。”

" - [tɜːnd] [tuː; tə]['kæstnər] .
" Lowary turned to Kastner .
" - 转向 到 卡斯特纳 .

洛瓦里转向卡斯特纳。

" [tʃek] [ðɪs] [gai] .
" Check this guy .
" 查看 这 盖伊 .

查一下这个人。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] .
I'll be back .
患病的 是 后退 .

我会回来的。

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][dʒiːp][ænd; ənd] [wiːld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .
" He jumped into his jeep and wheeled it around .
" 他 跳了起来 进入 他的 吉普车 和 带轮子的 它 大约 .

他跳上吉普车，开着它四处转悠。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði][ək'seləreɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
This time he kept the accelerator to the floor .
这 时间 他 保留 这 加速器 到 这 地面 .

这一次，他把油门踩到底。

['maɪərz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] !
Meyers was a fool !
迈耶斯 曾是 一个 傻子 !

迈耶斯真是个傻瓜!

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [tɔːl] , [θɪn] ['ɒfɪsə(r)] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][reɪl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd]
He found the tall , thin officer leaning on the rail , looking down the river toward
他 成立 这 高的 , 薄的 官 倾斜 在 这 轨 , 寻找 向下 这 河 朝向
[ðə; ði] ['sɪti] .
the City .
这 城市 .

他发现那位身材高瘦的军官倚在栏杆上，望着河对岸的城市。

[hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒiːp] , [riːtʃt] ['maɪərz] [wɪð] [tuː] [straɪdz] .
He leaped from the jeep , reached Meyers with two strides .
他 跳跃 从 这 吉普车 , 达到 迈耶斯 和 二 步幅 .

他从吉普车上跳下来，两步就追上了迈耶斯。

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [lefˈtenənt] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðə; ði] [truːps] [kænt] [siː]
" If you have to do that , Lieutenant , do it where the troops can't see
" 如果 你 有 到 做 那 , 中尉 , 做 它 在哪里 这 军队 不能 看
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“中尉，如果你非要这么做，那就找个士兵看不到的地方去做。”

[ɪts] [bæd][fɔː(r); fə(r)] [mə'rɑːl] , " [hiː; hi] [sed] ['bɪtəli] .
It's bad for morale , " he said bitterly .
它是 坏的 为了 士气 , " 他 说 苦涩地 .

“这很打击士气，”他愤愤不平地说。

['maɪərz] [spʌn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .
Meyers **spun** **around** **quickly** **.**
迈耶斯 旋转 大约 迅速地 .

迈耶斯迅速转身。

" [juː; jʊ][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [brɪdʒ] [kləʊzd] , [lefˈtenənt] .
" **You** **had** **orders** **to** **keep** **this** **bridge** **closed** **,** **Lieutenant** **.**
" 你 有 订单 到 保持 这 桥 关闭 , 中尉 .

“中尉，你接到命令要保持这座桥关闭。”

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
Why **didn't** **you** **?**
为什么 没有 你 ?

你为什么不呢?

" ['maɪərz] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
" **Meyers** **opened** **his** **mouth** **,** **then** **shut** **it** **without** **saying** **a** **word** **.**
" 迈耶斯 打开 他的 嘴 , 然后 关闭 它 没有 说 一个 单词 .

“迈耶斯张了张嘴，然后一句话也没说就闭上了嘴。”

" [spiːk] [ʌp] , " - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" **Speak** **up** **,** **"** **Lowary** **raised** **his** **voice** **.**
" 说话 向上 , " - 提高 他的 嗓音 .

“大声点，”洛瓦里提高了嗓门。

['maɪərz] - [aɪz] [met][hɪz; ɪz] .
Meyers **'** **eyes** **met** **his** **.**
迈耶斯 - 眼睛 遇见 他的 .

迈耶斯的目光与他的目光相遇了。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] , ['kæptɪn] , " ['maɪərz] [sed] ['iːvnli] .
" **You** **wouldn't** **understand** **,** **Captain** **,** **"** **Meyers** **said** **evenly** **.**
" 你 不会 理解 , 队长 , " 迈耶斯 说 均匀地 .

“你不会明白的，船长，”迈耶斯平静地说。

" [traɪ][ˌem 'iː] , " - [fɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [daʊn] .
" **Try** **me** **,** **"** **Lowary** **fought** **to** **keep** **his** **voice** **down** **.**
" 尝试 我 , " - 战斗 到 保持 他的 嗓音 向下 .

“你试试看，”洛瓦里努力压低声音说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] . . . [nɒt][ðə; ðɪ] ['enəmi] .
" **You** **seem** **to** **forget** **that** **these** **are** **our** **people** **.** **.** **.** **not** **the** **enemy** **.**
" 你 似乎 到 忘记 那 这些 是 我们的 人们 . . . 不是 这 敌人 .

“你似乎忘记了，这些人是我们的人民……不是敌人。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɜːkɪŋ] [slɒb] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [həʊm][tuː; tə][biː; bi]
He **was** **just** **a** **poor** **working** **slob** **who** **wanted** **to** **get** **home** **to** **be**
他 曾是 只是 一个 贫穷的 在职的 邋遢鬼 WHO 通缉 到 得到 家 到 是
[wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][kidz] .
with **his** **wife** **and** **kids** **.**
和 他的 妻子 和 孩子们 .

他只是个贫穷的上班族，只想回家和妻子孩子团聚。

[tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz][lɑːst] [deɪ] [ɒn] [ɜːθ] .
To **him** **it** **might** **be** **his** **last** **day** **on** **earth** **.**
到 他 它 可能 是 他的 最后的 天 在 地球 .

对他来说，这可能是他在人世上的最后一天。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðæt] ?
Who **are** **we** **to** **deny** **that** **?**
WHO 是 我们 到 否定 那 ?

我们有什么资格否认这一点呢?

" - [sed] ['nʌθɪŋ] .
" Lowary said nothing .
" - 说 没有什么 .

洛瓦里什么也没说。

['maɪərz] [sed] , " [jʊr; jər] [nɒt] ['wʌrɪŋ] , [jɔ:(r); jə(r)]['fæməli][ɪz] [seɪf] [aʊt] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l] [west] .
Meyers said , " You're not worrying , your family is safe out in the Middle West .
迈耶斯 说 , " 你是 不是 令人担忧 , 你的 家庭 是 安全的 出去 在 这 中间 西方 .

梅耶斯说："你不用担心，你的家人在中西部很安全。"

[wi:; wi] [nəʊ] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
We know people around here .
我们 知道 人们 大约 这里 .

我们认识这附近的人。

[ðeɪ] [ɑ:rnt] [dʒʌst] ['ʃædəʊz] .
They aren't just shadows .
他们 不是 只是 阴影 .

它们不仅仅是影子。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] .
We should be helping them .
我们 应该 是 帮助 他们 .

我们应该帮助他们。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] .
" The Captain took off his helmet .
" 这 队长 采取 离开 他的 头盔 .

队长摘下了头盔。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .
He reached for another cigarette .
他 达到 为了 其他 卷烟 .

他伸手去拿另一支烟。

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] , " [du:; də][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz] [haʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ðɪs] [brɪdʒ] [ɪz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]
Finally he said , " Do you realize how important this bridge is if there is an
[ə'tæk] ?
attack ?
最后 他 说 , " 做 你 意识到 如何 重要的 这 桥 是 如果 那里 是 一个
攻击 ?

最后他说："你们知道如果发生袭击，这座桥有多么重要吗？"

[ˌaɪ 'ti:] [kə'nekts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:ts] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪf]
It connects one of the routes designated for the relief of the City if
[ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪt] .
it is hit .
它 连接 一 的 这 路线 指定的 为了 这 宽慰 的 这 城市 如果
它 是 打 .

它连接着为应对城市遭受攻击而指定的救援路线之一。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][wɔ:(r)][səʊ][ju:; jʊ] ['prɒbəbli] [doʊnt]['ri:əlaɪz] [wɒt]
You were too young for the last war so you probably don't realize what
['hæpənz] [wen] ['wɔndərəz] ,
happens when wanderers ,
你 是 也 年轻的 为了 这 最后的 战争 所以 你 大概 不 意识到 什么
发生 什么时候 流浪者 ,

你年纪太小，没经历过上次战争，所以你可能不了解流浪者会遭遇什么。

[ɪˌskeɪ'pi:] [hɪt][ðə; ði][rəʊd] .
escapees hit the road .
逃犯 打 这 路 .

逃犯们踏上了逃亡之路。

[ðeɪ] [kæn; kən][taɪ][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][laɪk][ə; eɪ] [nɒt] [səʊ][ðæt][nəʊ][wʌn] [muːvz] .
They can tie it up like a knot so that no one moves .
他们 能 领带 它 向上 喜欢 一个 结 所以 那 不 一 移动 .

他们可以把它像打结一样绑起来，这样就没人能动弹了。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ʌðə(r)] [ruːts] [ðeɪ] [kæn; kən][juːz] .
They have other routes they can use .
他们 有 其他 路线 他们 能 使用 .

他们还有其他途径可以利用。

[ðɪs] [wʌn][ɪz][kləʊzd] .
This one is closed .
这 一 是 关闭 .

这家店关门了。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmɜːdʒənsi] [juːz] . "
We've got to keep it for emergency use . "
我们已经 得到 到 保持 它 为了 紧急情况 使用 . "

我们必须把它留作应急之用。

" [wʌts] [wʌn] [trʌk] ?
" What's one truck ?
" 是什么 一 卡车 ?

一辆卡车算什么?

" ['maɪərz] [sed] .
" Meyers said .
" 迈耶斯 说 .

迈尔斯说道。

" [wʌn] [trʌk] ,
" One truck ,
" 一 卡车 ,

一辆卡车，

['ləʊdɪd] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz][kʊd; kəd][pɑːk][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [hjuːdʒ][ɪ'rektə(r)][set][ænd; ənd]
loaded with explosives could park in the middle of this huge erector set and
已加载 和 爆炸物 可以 公园 在 这 中间 的 这 巨大的 竖立者 放 和
[bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][skaɪ] [haɪ] .
blow it sky high .
吹 它 天空 高的 .

装满炸药的汽车可以停在这个巨大的组装玩具中间，然后把它炸上天。

[ɔːl][ðə; ði] [redz] [ɑːrnt] [ɪn] [ðəʊz] [pleɪnz] [ðə; ði]['kəʊst(ə)l] [dɪ'fens] ['saɪtɪd] .
All the Reds aren't in those planes the Coastal Defense sighted .
全部 这 红队 不是 在 那些 飞机 这 沿海 防御 目击者 .

海岸防御部队发现的那些飞机里并不是所有的红军。

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] [raɪt] [hɪə(r)] , ['weɪtɪŋ] . "
We have some right here , waiting . "
我们 有 一些 正确的 这里 , 等待 . "

我们这里就有一些，正等着呢。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [red] .
" But he wasn't a Red .
" 但 他 不是 一个 红色的 .

但他不是红军成员。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['kɪŋstən] !
He lives in Kingston !
他 生活 在 金斯顿 !

他住在金斯顿!

" ['maɪərz] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" **Meyers** **protested** **.**
" 迈耶斯 抗议 .

迈耶斯提出抗议。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
" **How** **do** **you** **know** **?**
" 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

" - [sed] ['sɪmpli] .
" **Lowary** **said** **simply** **.**
" - 说 简单地 .

洛瓦里简单地说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['maɪərz] - ['ɑːnsə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][wɔːk] [ə'weɪ] .
He **didn't** **wait** **for** **Meyers** **'** **answer** **,** **he** **turned** **and** **began** **to** **walk** **away** **.**
他 没有 等待 为了 迈耶斯 - 回答 , 他 转向 和 开始 到 走 离开 .

他没等迈耶斯回答，就转身离开了。

" ['kæptɪn] !
" **Captain** **!**
" 队长 !

“队长!

" - [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['tjuːdərz] ['hevi] [vɔɪs] .
" **Lowary** **turned** **at** **the** **sound** **of** **Tudor's** **heavy** **voice** **.**
" - 转向 在 这 声音 的 都铎王朝 重的 嗓音 .

听到都铎沉重的声音，洛瓦里转过身来。

[ðə; ði] ['stɒki] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm][ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,
The **stocky** **officer** **was** **waving** **at** **him** **from** **up** **the** **road** **,**
这 矮壮 官 曾是 挥手 在 他 从 向上 这 路 ,

那个身材敦实的警官正从路对面朝他挥手。

['pʌmpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːm] [wɪð] [klentʃt] [fɪst][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] ['dʌb(ə)l] [taɪm] .
pumping **his** **arm** **with** **clenched** **fist** **up** **and** **down** **,** **the** **signal** **for** **double** **time** **.**
抽水 他的 手臂 和 紧握 拳头 向上 和 向下 , 这 信号 为了 双倍的 时间 .

他握紧拳头，上下挥动手臂，这是加倍速度的信号。

- [tʊk] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
Lowary **took** **off** **on** **the** **run** **.**
- 采取 离开 在 这 跑步 .

洛厄里拔腿就跑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['maɪərz] - [fiːt] ['paʊndɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
He **could** **hear** **Meyers** **'** **feet** **pounding** **behind** **him** **.**
他 可以 听到 迈耶斯 - 脚 猛击 在后面 他 .

他能听到迈耶斯在他身后砰砰的脚步声。

['tjuːdə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɔːpərəl] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ,
Tudor **was** **standing** **beside** **a** **young** **corporal** **looking** **down** **the** **steep** **,**
都铎王朝 曾是 常设 旁 一个 年轻的 下士 寻找 向下 这 陡 ,

都铎站在一名年轻下士旁边，向下望去，坡度陡峭。

['rɒki] [ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [pɪrz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
rocky **embankment** **at** **one** **of** **the** **concrete** **piers** **supporting** **the** **bridge** **.**
岩石 堤 在 一 的 这 具体的 码头 支持 这 桥 .

桥梁支撑混凝土桥墩之一处的岩石堤岸。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgə(r)][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
A **small** **figure** **was** **making** **its** **way** **toward** **it** **.**
一个 小的 数字 曾是 制作 它是 方式 朝向 它 .

一个矮小的身影正朝它走来。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] , " ['tjuːdə(r)] [sed]
" It looks like one of our boy's decided to go over the hill , " Tudor said
" 它 看起来 喜欢 一 的 我们的 男孩们 决定 到 去 超过 这 爬坡道 , " 都铎王朝 说
['tɜːsli] .
tersely .
简洁地 .

"看来我们队里有个孩子决定翻过山头去,"都铎简短地说。

- [feɪst] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɔːpərəl] .
Lowary faced the young corporal .
- 面对 这 年轻的 下士 .

洛瓦里面对着这位年轻的下士。

" [ʌn'slɪŋ] [ðæt] ['raɪf(ə)l] , [sʌn] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [hɪm] [ɒf] .
" Unsling that rifle , son , and see if you can pick him off .
" 解开吊索 那 步枪 , 儿子 , 和 看 如果 你 能 挑选 他 离开 .

"孩子，把步枪卸下来，看看能不能把他干掉。"

" - [felt] ['tjuːdərz] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" Lowary felt Tudor's hand on his arm .
" - 毛毡 都铎王朝 手 在 他的 手臂 .

洛瓦里感觉到了都铎的手放在他的胳膊上。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['kæptɪn] .
" There's no need for that , Captain .
" 有 不 需要 为了 那 , 队长 .

"没必要那样，船长。"

[aɪl] [send] [ə; eɪ] [skwɒd] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] .
I'll send a squad down to pick him up .
患病的 发送 一个 队 向下 到 挑选 他 向上 .

我会派一队人去把他接走。

" - [glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [hænd] .
" Lowary glanced down at the hand .
" - 瞥了一眼 向下 在 这 手 .

洛瓦里低头看了看那只手。

['tjuːdə(r)] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tudor removed it .
都铎王朝 已移除 它 .

都铎将其移除。

[hiː; hi] [spəʊk] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] , " [ai] [sed] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [hɪm] [ɒf] !
He spoke directly to the corporal , " I said see if you can pick him off !
他 辐 直接地 到 这 下士 , " 我 说 看 如果 你 能 挑选 他 离开 !

他直接对下士说："我说，看看你能不能把他干掉！"

" [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
" The soldier hesitated .
" 这 士兵 犹豫了一下 .

士兵犹豫了一下。

- [njuː] [waɪ] .
Lowary knew why .
- 知道 为什么 .

洛瓦里知道原因。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] , ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [frend] .
The figure down there was in uniform , probably a friend .
这 数字 向下 那里 曾是 在 制服 , 大概 一个 朋友 .

下面那个人穿着制服，可能是个朋友。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [snætʃt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] ['frəʊz(ə)n] ['fɪŋgəz] .

The	Captain	snatched	the	rifle	from	the	corporal's	frozen	fingers	.
这	队长	抢夺	这	步枪	从	这	下士的	冷冻	手指	.

上尉从下士冻僵的手指间夺过步枪。

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [stɒk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəʊldə(r)] .

He	slapped	the	stock	against	his	own	shoulder	.
他	被掌掴	这	库存	反对	他的	自己的	肩膀	.

他把枪托拍在自己的肩膀上。

" [hiːz] ['prɒbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ] [skeəd] , [bɪ'wɪldəd] [kɪd] , " ['maɪərz] [kʌt][ɪn] ['kwɪkli] .

"	He's	probably	just	a	scared	,	bewildered	kid	,	"	Meyers	cut	in	quickly	.
"	他是	大概	只是	一个	害怕的	,	困惑	孩子	,	"	迈耶斯	切	在	迅速地	.

"他可能只是个受惊、不知所措的孩子,"梅耶斯迅速插话道。

" [ɪf] [aɪm] [rɒŋ] , [aɪl] [ə'pɒlədʒaɪz] , " - [sed] [æz; əz][hiː; hi] ['saɪtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] .

"	If	I'm	wrong	,	I'll	apologize	,	"	Lowary	said	as	he	sighted	down	the	barrel	.
"	如果	我是	错误的	,	患病的	道歉	,	"	-	说	作为	他	目击者	向下	这	桶	.

"如果我错了，我会道歉的,"洛瓦里一边说着，一边瞄准了枪管。

[hiː; hi]['plɑːntɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [skwiːzd] .

He	planted	his	feet	firmly	and	squeezed	.
他	已种植	他的	脚	牢牢	和	挤压	.

他双脚稳稳地踩在地上，用力挤压。

[ðə; ði] [stɒk] [slæmd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

The	stock	slammed	him	in	the	shoulder	.
这	库存	猛烈抨击	他	在	这	肩膀	.

股票狠狠地砸在他的肩膀上。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] , [ðen] [hiː; hi] [skwiːzd] [ə'gen] .

He	cursed	,	then	he	squeezed	again	.
他	被诅咒的	,	然后	他	挤压	再次	.

他咒骂了一声，然后又用力挤压了一下。

[ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [rɪ'membəd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [breθ] .

This	time	he	remembered	to	hold	his	breath	.
这	时间	他	记得	到	抓住	他的	气息	.

这一次他记得要屏住呼吸。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [slʌmpt] , [fel] [ɒf] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] , ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	figure	slumped	,	fell	off	the	concrete	,	into	the	water	.
这	数字	瘫倒	,	跌倒	离开	这	具体的	,	进入	这	水	.

那人影瘫倒在地，从水泥地上摔了下来，掉进了水里。

- ['dʒʌgld] [ðə; ði] [gʌn] [wʌns][baɪ][ɪts] ['bæləns] ,

Lowary	juggled	the	gun	once	by	its	balance	,
-	杂耍	这	枪	一次	经过	它是	平衡	,

洛瓦里凭借枪支的平衡性，耍了一次枪。

[ðen] [hiː; hi]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːpərəl] [huː] [wɒz; wəz]['steərɪŋ] ['dʌlli] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl]

then	he	handed	it	back	to	the	corporal	who	was	staring	dully	at	the	small
然后	他	递交	它	后退	到	这	下士	WHO	曾是	凝视	沉闷地	在	这	小的

['fɪgə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['bɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

figure	floating	and	bobbing	in	the	water	.
数字	漂浮的	和	上下摆动	在	这	水	.

然后他把东西还给了那个下士，下士正呆呆地盯着水中漂浮着、上下起伏的小人影。

" [juː; jʊ][kæn; kən][send] [ðæt] [skwɒd] [daʊn] [tuː; tə][get][hɪm] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɒnt] ,

"	You	can	send	that	squad	down	to	get	him	now	,	if	you	want	,
"	你	能	发送	那	队	向下	到	得到	他	现在	,	如果	你	想	,

"如果你愿意，现在就可以派那支队伍去把他抓回来。"

[lefˈtenənt] [ˈtjuːdə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] .

Lieutenant	Tudor	,	"	he	said	before	he	turned	away	.
中尉	都铎王朝	,	"	他	说	前	他	转向	离开	.

"都铎中尉,"他边说边转身离开。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] .

He	walked	slowly	.
他	步行	缓慢地	.

他走得很慢。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪkˈspleɪnd] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈwʌznt] [taɪm] .

He	could	have	explained	,	but	there	wasn't	time	.
他	可以	有	解释	,	但	那里	不是	时间	.

他本可以解释，但没时间了。

[dɪˈsɪʒnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈkwɪkli] , [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .

Decisions	had	to	be	made	quickly	,	right	or	wrong	.
决策	有	到	是	制成	迅速地	,	正确的	或者	错误的	.

必须迅速做出决定，无论对错。

[pəˈhæps] [ðə; ðɪ][kɪd] [daʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][əˈfreɪd] , [dʒʌst] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] .

Perhaps	the	kid	down	there	was	afraid	,	just	running	away	.
也许	这	孩子	向下	那里	曾是	害怕的	,	只是	跑步	离开	.

也许下面的孩子害怕了，所以才跑开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] .

But	he	couldn't	take	that	chance	.
但	他	不能	拿	那	机会	.

但他不能冒这个险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈmɪlətri] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][sʌm; səm]

There	was	no	reason	to	believe	that	the	military	didn't	have	some
那里	曾是	不	原因	到	相信	那	这	军队	没有	有	一些

[səbˈvɜːsɪv] [ˈelɪmənts] [wɪˈðɪn] ;

subversive	elements	within	;
颠覆性的	元素	之内	;

没有理由相信军方内部没有颠覆分子;

[ðə; ðɪ] [redz] [hæd; həd] [ɪnˈfɪltə] [ˈevriweə(r)] [els] .

the	Reds	had	infiltered	everywhere	else	.
这	红队	有	渗透	到处	别的	.

红军已经渗透到其他地方了。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˈbetə(r)] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ræts][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [nests] ,

And	what	better	time	for	the	rats	to	come	out	of	their	nests	,
和	什么	更好的	时间	为了	这	老鼠	到	来	出去	的	他们的	巢穴	,

还有什么比这更好的时机让老鼠们从巢穴里爬出来呢?

[ðen] [naʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [wɒz; wəz][ɒn][ðeə(r)] [ˈtɑːgɪt] [lɪst] !

then	now	,	when	the	country	was	on	their	target	list	!
然后	现在	,	什么时候	这	国家	曾是	在	他们的	目标	列表	!

而现在，这个国家却上了他们的目标名单!

[wʌn][mæn][kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz]['deɪndʒərəs][æz; əz][ə; eɪ] [red] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

One	man	could	be	as	dangerous	as	a	Red	Division	.
一	男人	可以	是	作为	危险的	作为	一个	红色的	分配	.

一个人的危险程度可能堪比一个红色师团。

- [klaɪmd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][dʒiːp] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [haʊ] [ˈtaɪəd][hiː; hi][felt] .

Lowary	climbed	into	his	jeep	conscious	of	how	tired	he	felt	.
-	攀登	进入	他的	吉普车	有意识的	的	如何	疲劳的	他	毛毡	.

洛瓦里爬进吉普车，他感到自己非常疲惫。

[aɪm] ['getɪŋ] [əʊld] , [hiː; hi] [θɔːt] .

I'm	getting	old	,	he	thought	.
我是	获得	老的	,	他	想法	.

“我老了，”他心想。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [klɪə(r)] [bluː]

He	leaned	back	and	took	off	his	helmet	and	looked	up	at	the	clear	blue
他	倾斜	后退	和	采取	离开	他的	头盔	和	看起来	向上	在	这	清除	蓝色的

[skaɪ] ,

sky	,
天空	,

他向后靠去，摘下头盔，抬头望向湛蓝的天空。

['letɪŋ] [ðə; ði] [briːz] [fæn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

letting	the	breeze	fan	his	face	.
出租	这	微风	扇子	他的	脸	.

让微风拂过他的脸庞。

[ə; eɪ] [haɪ] , ['dɪstənt] [spek] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

A	high	,	distant	speck	caught	his	eye	.
一个	高的	,	遥远	斑点	捕捉	他的	眼睛	.

远处高处的一个黑点吸引了他的目光。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [treɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔː(r)] - [fɔːkt] [striːm] [ɒv; əv] [waɪt] .

It	was	trailed	by	a	four	-	forked	stream	of	white	.
它	曾是	拖着	经过	一个	四	-	分叉	溪流	的	白色的	.

它身后跟着一条四岔的白色溪流。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [grəʊ] [kəʊld] ,

He	felt	his	stomach	grow	cold	,
他	毛毡	他的	胃	生长	寒冷的	,

他感到胃部一阵发冷，

[æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['veɪpə(r)] [striːmz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [wʌn]

as	he	stared	in	fascination	at	the	four	vapor	streams	that	could	only	be	one
作为	他	凝视	在	魅力	在	这	四	汽	溪流	那	可以	仅有的	是	一

[θɪŋ] ;

thing	;
事物	;

他着迷地盯着那四股蒸汽流，他知道那只能是一件事；

[ə; eɪ] ['mʌlti] - ['endʒɪn] ['bɒmə(r)] .

a	multi	-	engine	bomber	.
一个	多	-	引擎	轰炸机	.

一架多引擎轰炸机。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	coming	in	from	the	Northwest	,	heading	for	the	City	.
它	曾是	未来	在	从	这	西北	,	标题	为了	这	城市	.

它从西北方向袭来，朝着市区方向飞去。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [slɪpt] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

The	enemy	had	slipped	one	through	the	defense	.
这	敌人	有	滑倒了	一	通过	这	防御	.

敌人已经突破了防线。

[hiː; hi] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

He	tore	his	eyes	from	the	sky	.
他	撕裂	他的	眼睛	从	这	天空	.

他猛地将目光从天空移开。

[pə'hæps] [nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	**no**	**one**	**else**	**had**	**seen**	**it**	**.**
也许	不	一	别的	有	已见	它	.

或许只有我一个人看到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] .

It	**would**	**be**	**better**	**if**	**they**	**never**	**did**	**.**
它	会	是	更好的	如果	他们	绝不	做过	.

如果他们从未这样做过，那就更好了。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [hiː; hi] [θɔːt] .

And	**so**	**it**	**comes**	**,**	**he**	**thought**	**.**
和	所以	它	来	,	他	想法	.

他心想，事情就是这样发生了。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][eɪdʒ] . . . [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

The	**end**	**of**	**an**	**age**	**.**	**.**	**.**	**back**	**to**	**the**	**sticks**	**and**	**stones**	**for**	**good**	**.**
这	结尾	的	一个	年龄	.	.	.	后退	到	这	棍子	和	石头	为了	好的	.

一个时代的终结……永远回归木石时代。

[hiː; hi] [druː] [ɪn][ɒn][ə; eɪ] [njuː] [ˌsɪgə'ret] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['dɒr(ə)θi] [ænd; ənd] ['suːzn] [ænd; ənd] ['rɔni]

He	**drew**	**in**	**on**	**a**	**new**	**cigarette**	**,**	**thinking**	**of**	**Dorothy**	**and**	**Susan**	**and**	**Ronnie**
他	画	在	在	一个	新的	卷烟	,	思维	的	多萝西	和	苏珊	和	罗尼

.

:

.

他抽着新烟，想着多萝西、苏珊和罗尼。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['maɪərz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	**became**	**conscious**	**of**	**Meyers**	**standing**	**beside**	**him**	**.**
他	成为	有意识的	的	迈耶斯	常设	旁	他	.

他这才意识到迈耶斯站在他旁边。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['lɪt(ə)l][taɪm] [left][tuː; tə] ['deɪdriːm] .

He	**wished**	**he**	**would**	**go**	**away**	**,**	**there**	**was**	**so**	**little**	**time**	**left**	**to**	**daydream**	**.**
他	希望	他	会	去	离开	,	那里	曾是	所以	小的	时间	左边	到	白日梦	.

他希望自己能离开，留给他做白日梦的时间已经不多了。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] .

He	**wanted**	**to**	**be**	**alone**	**.**
他	通缉	到	是	独自的	.

他想一个人待着。

" [ðə; ði] [gɑːd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [sez] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][paɪl] - [ʌp][ɒv; əv][sə'vɪliən][kɑːz] [ðæt] [dɪ'mɑːnd]

"	**The**	**guard**	**down**	**the**	**road**	**says**	**there**	**is**	**a**	**pile**	**-**	**up**	**of**	**civilian**	**cars**	**that**	**demand**
"	这	警卫	向下	这	路	说道	那里	是	一个	桩	-	向上	的	平民	汽车	那	要求

[tuː; tə][gəʊ] [ə'krɒs] .

to	**go**	**across**	**.**
到	去	穿过	.

"路边的警卫说，有很多民用车辆需要过马路，已经堵车了。"

" - [lʊkt] [ʌp] .

"	**Lowary**	**looked**	**up**	**.**
"	-	看起来	向上	.

洛瓦里抬起头。

" [send] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [plə'tuːn] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm] [bæk] .

"	**Send**	**some**	**of**	**the**	**reserve**	**platoon**	**down**	**and**	**force**	**them**	**back**	**.**
"	发送	一些	的	这	预订	排	向下	和	力量	他们	后退	.

"派一些预备队下去，把他们逼回去。"

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] ！ "
You know the orders ! "
你 知道 这 订单 ！ "

你知道命令！

" [lʊk] , ['kæptɪn] .
" Look , Captain .
" 看 , 队长 .

“听着，船长。”

[wɪv] [gɒt] ['meɪbi] [ten] . . . [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [left] .
We've got maybe ten . . . fifteen minutes left .
我们已经 得到 或许 十 . . . 十五 分钟 左边 .

我们可能还剩下十分钟.....十五分钟。

[wɒt] [hɑːm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?
What harm will it do ?
什么 伤害 将要 它 做 ?

这样做会造成什么危害?

" - [felt] ['wɪəri] .
" Lowary felt weary .
" - 毛毡 厌倦 .

洛瓦里感到疲惫不堪。

['maɪərz] ['hædnt] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bɒmə(r)] , ['naɪðə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][kɑːz] .
Meyers hadn't failed to see the bomber , neither had the people in the cars .
迈耶斯 之前没有 失败的 到 看 这 轰炸机 , 两者都不 有 这 人们 在 这 汽车 .

迈耶斯没有没看到炸弹袭击者，车里的人也没有。

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .
They knew it was the beginning of the end .
他们 知道 它 曾是 这 开始 的 这 结尾 .

他们知道这是末日的开始。

['maɪərz] [ænd; ənd]['tjuːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [hɪm] [daʊn] .
Meyers and Tudor , and the others were wearing him down .
迈耶斯 和 都铎王朝 , 和 这 其他的 是 穿着 他 向下 .

迈耶斯、都铎和其他人都在消耗他的体力。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [dæm] [brɪdʒ] .
He felt like giving them their damn bridge .
他 毛毡 喜欢 给予 他们 他们的 该死 桥 .

他真想把那座该死的桥还给他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] , [səʊ]['faɪn(ə)l] .
It would be easy , so final .
它 会 是 简单的 , 所以 最终的 .

这很容易，就这么定了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]
He took the yellow paper out of his pocket and glanced at the
['peɪstɪd] ['lɛtəz] [ə'gen] .
pasted letters again .
粘贴 信件 再次 .

他从口袋里掏出那张黄纸，又看了一眼贴上去的信件。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] .
When he was finished he knew what he had to do .
什么时候 他 曾是 完成的 他 知道 什么 他 有 到 做 .

他做完之后就知道自己该做什么了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
He had no choice .
他 有 不 选择 .

他别无选择。

- ['hændɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə]['maɪərz] .
Lowary handed the paper to Meyers .
- 递交 这 纸 到 迈耶斯 .

洛瓦里把文件递给了迈尔斯。

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
" I'll take care of things down the road .
" 患病的 拿 关心 的 事物 向下 这 路 .

“以后我会处理好这些事。”

[pə'hæps][juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] [waɪl] [aɪm] [gɒn] , " [hiː; hi] [sed] .
Perhaps you might like to read this while I'm gone , " he said .
也许 你 可能 喜欢 到 读 这 尽管 我是 已消失 , " 他 说 .

“我不在的时候，或许你想读读这个，”他说。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [wen] - [drəʊv] [ə'weɪ] .
The Lieutenant looked puzzled when Lowary drove away .
这 中尉 看起来 困惑 什么时候 - 驾驶 离开 .

洛瓦里开车离开时，中尉一脸困惑。

[ðə; ði] ['træfɪk][wɒz; wəz] [dʒæmd] [dʒʌst][æz; əz] ['maɪərz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
The traffic was jammed just as Meyers said it was .
这 交通 曾是 卡住 只是 作为 迈耶斯 说 它 曾是 .

正如迈尔斯所说，交通堵塞非常严重。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][skwɒd][hæd; həd][set][ʌp][ə; eɪ][smɔːl] [rəʊd] [blɒk] .
The Sergeant in command of the squad had set up a small road block .
这 军士 在 命令 的 这 队 有 放 向上 一个 小的 路 堵塞 .

小队指挥官设置了一个小型路障。

[ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - ['gʌnə(r)] , ['mɔːgən] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] . - [kæl] .
A machine - gunner , Morgan , was sitting behind a . 50 Cal .
一个 机器 - 炮手 , 摩根 , 曾是 坐着 在后面 一个 . - 卡尔 .

机枪手摩根坐在一挺 .50 口径机枪后面。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['bærəl] .
looking down the barrel .
寻找 向下 这 桶 .

直视枪口。

- [drəʊv][pɑːst][ðem; ðəm] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [liːd] [kɑː(r)] .
Lowary drove past them , up to the lead car .
- 驾驶 过去的 他们 , 向上 到 这 带领 车 .

洛厄里驾车从他们身边驶过，追上了领头的车。

[æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒiːp][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
As he threw his legs out over the side of the jeep he looked up quickly .
作为 他 扔 他的 腿 出去 超过 这 边 的 这 吉普车 他 看起来 向上 迅速地 .

他把双腿伸出吉普车外，然后迅速抬头望去。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['mʌlti] - ['endʒɪn]['bɒmə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hed] , [stɪl] ['hedɪŋ] [saʊθ] .
The single multi - engine bomber was overhead , still heading South .
这 单身的 多 - 引擎 轰炸机 曾是 开销 , 仍然 标题 南 .

那架单引擎轰炸机在空中盘旋，仍然向南飞行。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [njuː]['veɪpə(r)] [striːmz] , [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] .
In the distance he could see new vapor streams , much smaller , much faster .
在 这 距离 他 可以 看 新的 汽 溪流 , 很多 较小的 , 很多 快点 .

在远处，他可以看到新的蒸汽流，更细小，速度更快。

[ðə; ði] [ˌɪntə'septə(r)] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] .

The	Interceptor	Command	was	giving	chase	.
这	拦截器	命令	曾是	给予	追赶	.

拦截机指挥部正在追击。

- [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Lowary	could	see	that	they	would	be	too	late	to	save	the	City	.
-	可以	看	那	他们	会	是	也	晚的	到	节省	这	城市	.

洛瓦里意识到他们来不及拯救这座城市了。

" [pliːz] [let] [ˌjuː 'es] [θruː] , ['kæptɪn] !

"	Please	let	us	through	,	Captain	!
"	请	让	我们	通过	,	队长	!

“请放我们过去，船长！”

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [nɪə(r)] [hɪm] [ɑːskt] .

"	a	woman	near	him	asked	.
"	一个	女士	靠近	他	问	.

他旁边的一位女士问道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['kraɪɪŋ] .

She	was	slender	,	she	had	been	crying	.
她	曾是	苗条	,	她	有	到过	哭泣	.

她身材纤细，她哭过。

- [felt] [səʊ] ['helpləs] .

Lowary	felt	so	helpless	.
-	毛毡	所以	无助	.

洛瓦里感到非常无助。

[hiː; hi] [sed] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] .

He	said	,	"	There	is	nothing	I	can	do	.
他	说	,	"	那里	是	没有什么	我	能	做	.

他说：“我无能为力。”

[ðɪs] [brɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [p'ɜːpəsɪz] .

This	bridge	must	be	kept	open	for	relief	purposes	.
这	桥	必须	是	保留	打开	为了	宽慰	目的	.

为了方便救援，这座桥梁必须保持畅通。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [hændz] . "

It	is	out	of	my	hands	.	"
它	是	出去	的	我的	双手	.	"

这不在我的掌控之中。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] .

"	You're	a	murderer	.
"	你是	一个	凶手	.

“你是个杀人犯。”

[jʊr; jər] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] . "

You're	keeping	us	here	to	be	killed	.	"
你是	保持	我们	这里	到	是	被杀	.	"

你们把我们留在这里就是为了让我们被杀。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [ruːts] ['əʊpən] .

"	There	were	other	routes	open	.
"	那里	是	其他	路线	打开	.

还有其他途径可以实现。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['teɪkən] — " [ðə; ði] ['wʊmən] [flʌŋ] [hɜː'self] [æt; ət] [hɪm] ,

You	should	have	taken	—	"	The	woman	flung	herself	at	him	,
你	应该	有	已采取	—	"	这	女士	扔	她自己	在	他	,

你应该接受——”女人扑向他，

['biːtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [hændz] .

beating	**at**	**his**	**chest**	**with**	**her**	**thin**	**hands**	**.**
殴打	在	他的	胸部	和	她	薄的	双手	.

她用纤细的手指捶打着他的胸口。

" [aɪ][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .

"	**I**	**want**	**to**	**go**	**home**	**,**	**"**	**she**	**screamed**	**.**
"	我	想	到	去	家	,	"	她	尖叫	.

“我想回家！”她尖叫道。

- [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ['dʒentli] .

Lowary	**took**	**her**	**by**	**the**	**wrists**	**and**	**held**	**her**	**off**	**gently**	**.**
-	采取	她	经过	这	手腕	和	握住	她	离开	轻轻地	.

洛瓦里抓住她的手腕，轻轻地把她拉开。

[gɒd] [gɪv] [ˌem 'iː] [streŋθ] , [hiː; hi] [preɪd] .

God	**give**	**me**	**strength**	**,**	**he**	**prayed**	**.**
上帝	给	我	力量	,	他	祈祷	.

“上帝啊，请赐予我力量，”他祈祷道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [θruː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

It	**would**	**be**	**so**	**easy**	**to**	**let**	**her**	**through**	**,**	**along**	**with**	**the**	**others**	**.**
它	会	是	所以	简单的	到	让	她	通过	,	沿着	和	这	其他的	.

放她和其他人一起过去简直易如反掌。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] , [pə'hæps] .

They	**would**	**be**	**safe**	**,**	**perhaps**	**.**
他们	会	是	安全的	,	也许	.

他们或许会安全。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv]['luːzɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

But	**he**	**would**	**be**	**running**	**the**	**risk**	**of**	**losing**	**the**	**bridge**	**.**
但	他	会	是	跑步	这	风险	的	输	这	桥	.

但这样做可能会失去这座桥。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ˌwʊdnt] [daɪ] , [sʌm; səm] [wʊd] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [hel] [blɑːst] .

Everyone	**in**	**the**	**City**	**wouldn't**	**die**	**,**	**some**	**would**	**survive**	**the**	**hell**	**blast**	**.**
每个人	在	这	城市	不会	死	,	一些	会	存活	这	地狱	爆炸	.

城市里的人不会全部丧命，有些人会在这场炼狱般的爆炸中幸存下来。

[ðeɪ] [wʊd] [niːd] ['medɪk(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [sə'plaɪz] , [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

They	**would**	**need**	**medical**	**attention**	**,**	**supplies**	**,**	**food**	**and**	**water**	**.**
他们	会	需要	医疗的	注意力	,	补给品	,	食物	和	水	.

他们需要医疗救助、物资、食物和水。

[ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [ðæt] [tʃɑːns] .

They	**deserved**	**that**	**chance**	**.**
他们	应得的	那	机会	.

他们理应获得这个机会。

[ə; eɪ][mænz] ['hevi] [vɔɪs] ['kærid] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ʃaʊts] .

A	**man's**	**heavy**	**voice**	**carried**	**above**	**the**	**shouts**	**.**
一个	男人的	重的	嗓音	携带	多于	这	喊叫	.

男人低沉的声音盖过了喊叫声。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [θruː] [ɪf] [wiː; wi][ɔːl][traɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	**We**	**can**	**get**	**through**	**if**	**we**	**all**	**try**	**it**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
"	我们	能	得到	通过	如果	我们	全部	尝试	它	在	这	相同的	时间	.

“如果我们同时尝试，就能成功。”

[hiː; hi][kænt] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] . . .

He	**can't**	**shoot**	**us**	**.**	**.**	**.**
他	不能	射击	我们	.	.	.

他不能开枪打我们.....

[hiːz] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
he's in the line of fire .
他是 在 这 线 的 火 .

他正处于危险之中。

" - ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
" Lowary hadn't realized it , but it was true .
" - 之前没有 已实现 它 , 但 它 曾是 真的 .

“洛瓦里当时并没有意识到这一点，但这是事实。”

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] - ['gʌnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The machine - gunners were sighting down his back .
这 机器 - 炮手 是 目击 向下 他的 后退 .

机枪手们正瞄准他的后背。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][dɪn] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [ðel] [ʃuːt] [ɪf] [ðeɪ]
He shouted above the rising din , " It makes no difference , they'll shoot if they
他 喊叫 多于 这 上升 din , " 它 制作 不 不同之处 , 他们会 射击 如果 他们
[hæv; həv][tuː; tə] . "
have to . "
有 到 . "

他盖过越来越大的喧闹声喊道：“这都没区别，必要的时候他们就会开枪。”

" [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] , " [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] .
" It's a lie , " a woman shouted .
" 它是 一个 说谎 , " 一个 女士 喊叫 .

“这是谎言！”一名女子喊道。

- [hɜːd] [ðə; ði] [waɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtə(r)] [stɑːt] [ʌp] .
Lowary heard the whine of a powerful motor start up .
- 听到 这 抱怨 的 一个 强大的 发动机 开始 向上 .

洛厄里听到了强劲的马达启动时的轰鸣声。

" [wel] , [aɪm][fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] , " [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [fɑː(r)] [bæk] [seɪ] .
" Well , I'm for giving it a try , " he heard someone far back say .
" 出色地 , 我是 为了 给予 它 一个 尝试 , " 他 听到 某人 远的 后退 说 .

“嗯，我赞成试一试，”他听到远处有人说。

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] .
Lowary turned and faced the gunners .
- 转向 和 面对 这 炮手 .

洛瓦里转身面对炮手。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['mɔːrgənz] [streɪnd] [feɪs] .
He could see Morgan's strained face .
他 可以 看 摩根的 紧张 脸 .

他能看到摩根紧张的表情。

[ðə; ði][kɪd] [lʊkt] [səʊ] [jʌŋ] , [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] - [felt][hiː; hi][kʊd; kəd]
The kid looked so young , yet he was the only one Lowary felt he could
这 孩子 看起来 所以 年轻的 , 然而 他 曾是 这 仅有的 一 - 毛毡 他 可以
[dɪ'pend] [ɒn] .
depend on .
依赖 在 .

这孩子看起来很年轻，但洛瓦里却觉得他是唯一一个可以依靠的人。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [muːvz] [daʊn] [hɪə(r)][aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]['əʊpən]['faɪə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə]
" If anything moves down here I want you to open fire , " he called to
" 如果 任何事物 移动 向下 这里 我 想 你 到 打开 火 , " 他 称为 到
['mɔːgən] .
Morgan .
摩根 .

“如果这里有什么东西移动，就让你开火，”他朝摩根喊道。

" [ˌʌndə'stænd] ?
" **Understand** ?
" 理解 ?

"理解?

" ['mɔ:rgənz] ['helmɪt] [nˈɒdɪd] ['sləʊli] .
" **Morgan's** **helmet** **nodded** **slowly** .
" 摩根的 头盔 点头 缓慢地 .

摩根的头盔缓缓点了点头。

- [tɜ:nd] [ə'raʊnd] .
Lowary **turned** **around** .
- 转向 大约 .

洛瓦里转过身去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [si:md] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The **woman** **seemed** **undecided** .
这 女士 似乎 未决定 .

这名女子似乎犹豫不决。

- [spəʊk] ['sɒftli] .
Lowary **spoke** **softly** .
- 辐 轻轻 .

洛厄里轻声说道。

" [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ][get] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði][rəʊd] , ['ɪntu:] [ðæt] ['gʌli] ?
" **Why** **don't** **you** **get** **down** **off** **the** **road** , **into** **that** **gully** ?
" 为什么 不 你 得到 向下 离开 这 路 , 进入 那 沟壑 ?

你为什么不从路上下来，到那条沟里去呢?

[jʊl] [bi:; bi] [seɪf] [ðeə(r)] .
You'll **be** **safe** **there** .
你会 是 安全的 那里 .

你在那里会很安全的。

" [ðə; ði] ['wʊmənz] [maʊθ] [wɜ:kt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bʌt; bət][nəʊ] [wɜ:dz] [keɪm] [aʊt] .
" **The** **woman's** **mouth** **worked** **up** **and** **down** **but** **no** **words** **came** **out** .
" 这 女性的 嘴 工作 向上 和 向下 但 不 字 来了 出去 .

"那女人的嘴唇上下翕动，却发不出任何声音。"

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['hægəd] .
Her **face** **was** **white** **and** **haggard** .
她 脸 曾是 白色的 和 枯槁 .

她脸色苍白，憔悴不堪。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn] - [dʒi:p][bɪ'gæn][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['kræklɪŋ] [saʊnd] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði]
The **radio** **in** **Lowary's** **jeep** **began** **a** **familiar** **crackling** **sound** **as** **someone** **on** **the**
这 收音机 在 - 吉普车 开始 一个 熟悉的 噼啪作响 声音 作为 某人 在 这
[seɪm] ['fri:kwənsi] [prest] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['hændset] .
same **frequency** **pressed** **a** **button** **on** **a** **handset** .
相同的 频率 按下 一个 按钮 在 一个 手机 .

洛瓦里吉普车里的收音机开始发出熟悉的噼啪声，原来是同一频率上有人按下了听筒上的一个按钮。

- [wɒz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] [mu:v] .
Lowary **was** **afraid** **to** **move** .
- 曾是 害怕的 到 移动 .

洛瓦里不敢动弹。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [stɑːt] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪf] [ðə; ði][sə'vɪljənz] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

He	could	easily	start	a	stampede	if	the	civilians	thought	he	was	making	the
他	可以	容易地	开始	一个	踩踏	如果	这	平民	想法	他	曾是	制作	这

[muːv] [dʒʌst][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['gʌnə(r)] .

move	just	to	get	out	of	the	line	of	sight	of	the	machine	gunners	.
移动	只是	到	得到	出去	的	这	线	的	视线	的	这	机器	炮手	.

如果平民认为他这样做只是为了躲避机枪手的视线，他很容易引发踩踏事件。

['sləʊli] ,

Slowly	,
缓慢地	,

慢慢地，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] . - ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['həʊlstə(r)] [klɪpt]

he	raised	his	hand	until	it	was	near	the	.	45	resting	in	the	holster	clipped
他	提高	他的	手	直到	它	曾是	靠近	这	.	-	休息	在	这	枪套	剪辑

[tuː; tə][hɪz; ɪz][web] [belt] .

to	his	web	belt	.
到	他的	网站	腰带	.

他抬起手，直到靠近别在腰带上的枪套里的.45手枪。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .

He	waited	.
他	等待	.

他等待着。

" ['lɑːgəʊ] [wʌn] — [ðɪs] [ɪz] ['lɑːgəʊ] [naɪn] — ['əʊvə(r)] .

"	LARGO	ONE	—	THIS	IS	LARGO	NINE	—	OVER	.
"	拉戈	一	—	这	是	拉戈	九	—	超过	.

“LARGO 一号——这里是 LARGO 九号——结束。”

" - [edʒd] ['bækwədz] , [stɪl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

"	Lowary	edged	backwards	,	still	facing	the	crowd	.
"	-	边缘	向后	,	仍然	面向	这	人群	.

洛瓦里向后退了几步，仍然面向人群。

[ðə; ði]['wʊmən][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] [naʊ] .

The	woman	was	crying	now	.
这	女士	曾是	哭泣	现在	.

女人哭了起来。

[daʊn] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][kɑːz][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [haɪ] ['paʊəd] ['məʊtə(r)] ['biːɪŋ] [gʌnd]

Down	the	line	of	cars	he	could	hear	the	high	powered	motor	being	gunned
向下	这	线	的	汽车	他	可以	听到	这	高的	动力	发动机	存在	枪击

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [mə'nuːvə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .

as	it	was	being	maneuvered	out	of	the	line	.
作为	它	曾是	存在	操纵	出去	的	这	线	.

他能听到车队前方传来大功率发动机轰鸣的声音，那辆车正被操控着驶出车队。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['mɔːgən] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Soon	it	would	make	the	attempt	of	running	down	Morgan	and	the	others	.
很快	它	会	制作	这	试图	的	跑步	向下	摩根	和	这	其他的	.

不久之后，它就会试图追捕摩根等人。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [mait] [sək'siːd] [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðæt]

It	wouldn't	stand	a	chance	,	but	the	others	might	succeed	in	the	confusion	that
它	不会	站立	一个	机会	,	但	这	其他的	可能	成功	在	这	困惑	那

[wʊd] ['fɒləʊ] .

would	follow	.
会	跟随	.

它毫无胜算，但其他人或许会在随后的混乱中得逞。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ðen] .
He **made** **the** **decision** **then** **.**
他 制成 这 决定 然后 .

他当时就做出了决定。

[dɪˈlɪbərətli] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dʒiːp] .
Deliberately **,** **he** **turned** **his** **back** **on** **the** **crowd** **and** **walked** **to** **the** **jeep** **.**
故意地 , 他 转向 他的 后退 在 这 人群 和 步行 到 这 吉普车 .

他故意背对人群，走向吉普车。

" [doʊnt][let][hɪm] [tɜːn] [ɒn] [ðæt] [ˈreɪdiəʊ] , " [ə; eɪ][mænz] [vɔɪs] [kɔːld] .
" **Don't** **let** **him** **turn** **on** **that** **radio** **,** **"** **a** **man's** **voice** **called** **.**
" 不 让 他 转动 在 那 收音机 , " 一个 男人的 嗓音 称为 .

"别让他打开收音机，"一个男人的声音喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] [wɔːn] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
" **He** **will** **warn** **the** **rest** **of** **the** **troops** **to** **be** **waiting** **for** **us** **.**
" 他 将要 警告 这 休息 的 这 军队 到 是 等待 为了 我们 .

他会警告其他部队等候我们。

" - [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hænd] - [maɪk] .
" **Lowary** **picked** **up** **the** **hand** **-** **mike** **.**
" - 挑选 向上 这 手 - 麦克风 .

洛瓦里拿起手持麦克风。

" [ðɪs] [ɪz][ˈlɑːgəʊ][wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **is** **Largo** **One** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 是 拉戈 一 , " 他 说 .

"这是拉戈一号，"他说。

" [ðɪs] [ɪz] [ˈlɑːgəʊ] [naɪn] , " [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒn][ðə; ði][ˈreɪdiəʊ] [sed] .
" **THIS** **IS** **LARGO** **NINE** **,** **"** **the** **voice** **on** **the** **radio** **said** **.**
" 这 是 拉戈 九 , " 这 嗓音 在 这 收音机 说 .

"这里是拉戈九号，"收音机里传来声音。

" [ɔːl] [klɪə(r)] .
" **ALL** **CLEAR** **.**
" 全部 清除 .

"一切正常。"

[rɪˈpiːt] .
REPEAT **.**
重复 .

重复。

[ɔːl] [klɪə(r)] .
ALL **CLEAR** **.**
全部 清除 .

一切正常。

[ˈbugi, ˈbuːgi] [kleɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ] [məˈnuːvə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒf]
BOOGIES **CLAIM** **THEY** **WERE** **ON** **A** **PEACEFUL** **TRAINING** **MANEUVER** **AND** **GOT** **OFF**
布吉斯 宣称 他们 是 在 一个 和平 训练 演习 和 得到 离开
[kɔːs] ,
COURSE **,**
课程 ,

布吉人声称他们当时正在进行和平的训练演习，但偏离了航线。

" [ðə; ði] [ˈsɛndərz] [ləʊ] [lɑːf] [kənˈteɪnd] [nəʊ][ˈhjuːmə(r)] .
" **the** **sender's** **low** **laugh** **contained** **no** **humor** **.**
" 这 发件人的 低的 笑 包含 不 幽默 .

发件人低沉的笑声中没有一丝幽默。

" [rɪ'zjuːm] ['træfɪk] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
" **RESUME** **TRAFFIC** **ON** **THE** **BRIDGE** **.**
" 恢复 交通 在 这 桥 .

“恢复桥上交通。”

" - [hænd] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] - [maɪk] - [ɒn][ðə; ði] [siːt] .
" **Lowary's** **hand** **trembled** **as** **he** **laid** **the** **'** **mike** **'** **on** **the** **seat** **.**
" - 手 颤抖 作为 他 铺设 这 - 麦克风 - 在 这 座位 .

洛瓦里把麦克风放在座位上时，他的手微微颤抖。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
He **looked** **up** **at** **the** **sky** **.**
他 看起来 向上 在 这 天空 .

他抬头望向天空。

[ðə; ði][dʒet]['bɒmə(r)][hæd; həd] [viə] [left] , [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] , ['hevɪli] ['eskɔːtid] .
The **jet** **bomber** **had** **veered** **left** **,** **was** **heading** **out** **to** **sea** **,** **heavily** **escorted** **.**
这 喷射 轰炸机 有 转向 左边 , 曾是 标题 出去 到 海 , 重度 护送 .

喷气式轰炸机向左偏航，正飞往海上，并有重兵护航。

- [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] ['mɔːgən] [tuː; tə][let][ðə; ði][sə'vɪljənz] [θruː] .
Lowary **took** **off** **his** **helmet** **and** **signaled** **Morgan** **to** **let** **the** **civilians** **through** **.**
- 采取 离开 他的 头盔 和 发出信号 摩根 到 让 这 平民 通过 .

洛瓦里摘下头盔，示意摩根放平民通过。

[hiː; hi] [njuː] ['maɪərz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [hɜːd] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [sets] .
He **knew** **Meyers** **and** **the** **others** **had** **heard** **on** **their** **own** **sets** **.**
他 知道 迈耶斯 和 这 其他的 有 听到 在 他们的 自己的 套 .

他知道迈耶斯和其他人已经在各自的片场听到了消息。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [biːn] ['testɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] , [hiː; hi] [njuː] .
The **enemy** **had** **been** **testing** **the** **defenses** **,** **he** **knew** **.**
这 敌人 有 到过 测试 这 防御 , 他 知道 .

他知道，敌人一直在试探防御工事。

[ə'nʌðə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [muːv] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][wɔː(r)] .
Another **calculated** **move** **in** **the** **cold** **war** **.**
其他 计算 移动 在 这 寒冷的 战争 .

这是冷战中的又一次精心策划的举动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prəʊbɪŋ] , ['hɪtɪŋ] [hɑːd] [wɪð] [saɪ'kɒlədʒi] .
They **were** **probing** **,** **hitting** **hard** **with** **psychology** **.**
他们 是 探测 , 击中 难的 和 心理学 .

他们进行了深入的试探，并运用心理学手段进行了猛烈的攻击。

[waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [rɪ'læksɪŋ] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'priːv] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [kʌm] [bæk]
While **everyone** **was** **relaxing** **,** **enjoying** **the** **reprieve** **,** **they** **could** **very** **well** **come** **back**
尽管 每个人 曾是 放松 , 享受 这 缓刑 , 他们 可以 非常 出色地 来 后退
.
:
.

当大家都在放松休息，享受这段喘息时光的时候，他们很可能会回来。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] [weɪ] .
That **would** **be** **their** **way** **.**
那 会 是 他们的 方式 .

那是他们的行事方式。

- [wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] [wen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm] , [sə'luːtɪd]

Lowary was lighting another cigarette when the soldier came up to him , saluted

\- 曾是 灯光 其他 卷烟 什么时候 这 士兵 来了 向上 到 他 , 敬礼

.

:

.

洛瓦里正要点燃另一支香烟时，那名士兵走到他面前，敬了个礼。

" [lefˈtenənt] ['maɪərz] [sed] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

" Lieutenant Meyers said to give this to you , sir ,

" 中尉 迈耶斯 说 到 给 这 到 你 , 先生 ,

“迈耶斯中尉让我把这个交给您，先生。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spri] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [bɪ'fɔː(r)] .

and to say that he was sorry if he didn't understand before .

和 到 说 那 他 曾是 对不起 如果 他 没有 理解 前 .

并表示如果之前没有理解他的意思，他感到很抱歉。

" [hiː; hi]['hændɪd] - [ðə; ði] ['jeləʊ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

" He handed Lowary the yellow sheet of paper .

" 他 递交 - 这 黄色的 床单 的 纸 .

他把那张黄色的纸递给了洛瓦里。

\- ['əʊpənd][ðə; ði] ['rɪŋkld] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tenθ] [taɪm]

Lowary opened the wrinkled telegram and read it again for the tenth time

\- 打开 这 皱 电报 和 读 它 再次 为了 这 第十 时间

[sɪns] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

since that morning .

自从 那 早晨 .

洛瓦里打开皱巴巴的电报，从早上到现在，这已经是他第十次读了。

['tʃɪldrən] [ænd; ənd][aɪ] [ə'raɪvd] ['sɪti] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] — [wɪl] [spend] [deɪ] ['ʃɒpɪŋ] — [siː]

CHILDREN AND I ARRIVED CITY THIS MORNING — WILL SPEND DAY SHOPPING — SEE

孩子们 和 我 到达的 城市 这 早晨 — 将要 花费 天 购物 — 看

[juː; jʊ] [tə'naɪt] ['dɑːlɪŋ] — [lʌv] — [dɒt] .

YOU TONIGHT DARLING — LOVE — DOT .

你 今晚 亲爱的 — 爱 — 点 .

今天早上我和孩子们到达了城市——将花一天时间购物——今晚见亲爱的——爱你的——DOT。

\- [pʊt][ðə; ði] ['telɪgræm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ['keəfəli] .

Lowary put the telegram in his pocket carefully .

\- 放 这 电报 在 他的 口袋 小心 .

洛瓦里小心翼翼地把电报放进口袋里。

" [hɒp] [ɪn] , [sʌn] .

" Hop in , son .

" 跳 在 , 儿子 .

“上车吧，儿子。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɪft] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

I'll give you a lift , " he said to the soldier .

患病的 给 你 一个 举起 , " 他 说 到 这 士兵 .

"我送你一程，"他对士兵说。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

He looked over his shoulder , down the river .

他 看起来 超过 他的 肩膀 , 向下 这 河 .

他回头望向河面。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Then his eyes settled on the bridge .

然后 他的 眼睛 定居 在 这 桥 .

然后他的目光落在了桥上。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , " [wɪr] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

Finally	**,**	**he**	**said**	**softly**	**,**	**"**	**We're**	**going**	**home**	**.**
最后	,	他	说	轻轻	,	"	是	去	家	.

最后，他轻声说道："我们要回家了。"

" [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['kwikən] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**His**	**heart**	**quickened**	**when**	**he**	**said**	**it**	**.**
"	他的	心	加速	什么时候	他	说	它	.

他说这话时，心跳加速。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神